Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人：費彝民
第二萬四千四百三十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張　零售港幣一毫
香港利有印務有限公司承印

大公報

毛主席語錄

我們的朋友遍天下。

十幾天來充滿團結友好氣氛
亞非乒賽隆重閉幕
柬元首周總理江青等出席閉幕式

昨晚決賽結果男單打第一名日本長谷川；女單打第一名中國鄭懷穎；男雙打第一名中國李景光、刁文元；女雙打第一名日本大關、今野；前晚決賽朝鮮獲男女混雙、少年男、女單打及元老賽四項第一名。

亞非乒乓球友好邀請賽

【本報北京特派員首都體育館十四日電】亞非乒乓球友好邀請賽今晚在熱烈的團結友好氣氛中隆重閉幕。周總理、江青、張春橋、姚文元和柬元首西哈努克親王及夫人，賓努首相和夫人等觀看了今晚的決賽並出席閉幕式。

今晚的四個項目的決賽結果是：男子單打日本的長谷川勝河野。女子單打中國的鄭懷穎勝朝鮮朴英玉。男子雙打中國李景光、刁文元勝梁戈亮、鄰恩庭。女子雙打日本的大關、今野勝川守田、小沼，均以三比二取勝。

決賽完畢，隨即分別舉行頒獎。場地中央擺着的大花籃足有三人高，館內專門佈置了節目，場內燈光輝煌，軍樂之聲大起，兩萬觀眾掌聲不絕，為各國運動員們熱烈祝賀。

國際乒聯主席伊萬斯坐在周總理側邊，他持相機在座上居高臨下，爲領獎運動員拍照。

又訊：各國乒乓球代表團原則上同意決擴大舉行亞非拉乒乓邀請賽。

【本報訊】據中央廣播電台十四日晚廣播：亞非乒乓球友好邀請賽今天晚上在首都體育館進行男女單打、男女雙打等四個項目的決賽，並隆重舉行閉幕式。

柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人，柬埔寨王國民族團結政府首相、柬埔寨民族統一陣線中央政治局主席賓努親王和夫人等應邀出席觀看比賽，並參加閉幕式。

國務院總理周恩來，中共中央政治局委員江青、張春橋、姚文元，北京市革命委員會副主任吳德，中國人民解放軍副總參謀長彭紹輝，外交部副部長韓念龍，國家體委主任、亞非乒乓球友好邀請賽組織委員會主任王猛，中國人民對外友好協會負責人王國權等出席觀看比賽，並參加閉幕式。

各國乒乓團長決議
舉行亞非拉邀請賽

觀看今天比賽和出席閉幕式的還有亞非乒乓球友好邀請賽發起國的乒乓球代表團團長。

今天晚上四個項目的決賽在熱烈友好的氣氛中進行，決賽結果是：

男子單打第一名日本的長谷川信彥，第二名日本的河野滿，中國的鄰恩庭和朝鮮的朴信一並列第三名；

女子單打第一名中國的鄭懷穎，第二名朝鮮的朴英玉，朝鮮的車京美、吳英淑並列第三名；

男子雙打第一名中國的李景光、刁文元，第二名中國的鄰恩庭、梁戈亮，朝鮮的朴吉斗、金光培和印度的卡阿里、陳克鑾納並列第三名；

女子雙打第一名日本的大關行江、今野安子，第二名日本的川守田幸子、小沼由紀子，朝鮮的金昌愛、吳英淑和朝鮮的朴英玉、中國的鄭懷穎並列第三名。

亞非乒乓球友好邀請賽組織委員會主任王猛致閉幕詞。

閉幕式結束後，首都青少年學生穿着節日的服裝，揮舞花束，高呼口號，進入比賽大廳，組成象徵亞非乒乓球友誼花的圖案，熱烈歡送亞非朋友們。亞非朋友們揮手致意，熱情鼓掌，歡呼聲、樂聲、掌聲，組成了亞非人民和運動員的交響樂。

在十三日晚的決賽中友好邀請賽男女混合雙打和少年男、女單打及元老賽四個項目的第一名，均由朝鮮民主主義人民共和國選手獲得。

【本報訊】據北京廣播：參加亞非乒乓球友好邀請賽的各國乒乓球代表團第三次團長會議，十三日在北京舉行。會議一致決定，把友好邀請賽的範圍擴大到拉丁美洲，並在適當時間舉行亞非拉乒乓球友好邀請賽。會議認爲，這將有利於亞非拉人民和運動員之間傳統友誼的加強和亞非拉地區乒乓球運動的發展。

中國盧旺達宣布建交
中國代表、駐坦桑大使仲曦東應邀到盧旺達首都進行了三天訪問，經會談後，達成建交協議。

【新華社北京十四日電】關於中華人民共和國和盧旺達共和國建立外交關係的聯合公報

中華人民共和國政府和盧旺達共和國政府，根據兩國的利益和願望，決定自一九七一年十一月十二日起建立大使級外交關係。

中華人民共和國政府堅決支持盧旺達共和國政府反對新殖民主義，維護民族獨立和國家主權的鬥爭；支持盧旺達共和國政府在各國人民之間奉行的和平合作政策。

盧旺達共和國政府承認中華人民共和國政府爲中國唯一合法的政府。

兩國政府同意發展兩國之間的外交、和平和經濟、技術合作關係。

中華人民共和國政府代表、大使　仲曦東（簽字）

盧旺達共和國總統府經濟、技術和財政事務協調部長　德·加斯希加（簽字）

一九七一年十一月十二日於基加利

【新華社達累斯薩拉姆十三日電】應盧旺達共和國總統格雷戈瓦·卡伊班達的邀請，中華人民共和國政府代表、中國駐坦桑尼亞大使仲曦東在盧旺達駐坦桑尼亞大使館臨時代辦班古卡的陪同下，十一月九日至十二日在盧旺達首都基加利進行了友好訪問。

訪問期間，卡伊班達總統兩次接見了仲曦東大使，並且同他進行了友好的談話。

仲曦東大使同盧旺達總統府經濟、技術和財政事務協調部長、國際合作部代部長德·加斯希加就發展中、盧兩國關係問題進行了友好的會談，並且達成了兩國建交的協議。

仲曦東大使到達和離開基加利時，到機場迎送的有：盧旺達總統府秘書長恩塔利庫雷、總統府新聞官加蘇聚伊加、國際合作部外事司司長恩加盧基英特瓦里和禮賓司司長塞濟拉希加、副司長坦吉沙卡等。

中國圭亞那簽兩項協議
互設商務處進出口商品
周總理親切會見圭亞那政府貿易代表團
圭亞那代表團爲訪華舉行答謝宴會李先念白相國出席

【新華社北京十三日電】國務院總理周恩來，外交部代部長姬鵬飛，外經部部長方毅今天晚上會見了圭亞那貿易部長戴維·艾·辛格和夫人以及由辛格部長率領的圭亞那政府貿易代表團全體成員，會見時，賓主雙方進行了親切友好的談話。

參加會見的圭亞那政府貿易代表團團員是：約翰·卡特，艾·達·阿格斯坦，歐內斯特·道，索布雷姆·辛格博士，本·卡特，喬治·弗雷澤。

我國有關方面負責人和工作人員陳潔、陳慕華、杜永錫、趙重德、陳德和、彭金波、楊陽、張星橋、沈允熬、蔣朝錫、楊友勇、龐正保等，參加了會見。

【新華社北京十四日電】中華人民共和國政府和圭亞那合作共和國政府關於發展兩國貿易關係、互設商務辦事處的協議和關於兩國進出口商品的協議，今天在北京簽字。

圭亞那貿易部長戴維·艾·辛格和我國外貿部長白相國分別代表本國政府在協議上簽字。

圭亞那政府貿易代表團全體成員參加了簽字儀式。

我國外貿部副部長陳潔和有關方面負責人杜永錫、趙重德、陳德和、程飛、彭金波、張星橋、沈允熬等參加了簽字儀式。

【據新華社北京十三日電】圭亞那合作共和國貿易部部長戴維·艾·辛格和夫人今晚爲由辛格部長率領的圭亞那政府貿易代表團訪問中國舉行答謝宴會。

國務院副總理李先念，外交部代部長姬鵬飛，外經部部長方毅，對外貿易部部長白相國等出席了宴會。

辛格部長在宴會上講話。他對這次訪問表示滿意。他說：「你們的代表在同我們的每一次會談中，都能深切地理解我們的問題並願意給予幫助。這種會談，不同於我們過去有時遇到的那種大國同小國談話時所有的氣氛，而是兩個友好國家，互相伸出友誼之手，以相互平等的精神進行的商談。我們會談的收穫是大的。」

辛格部長對中國在向友好國家提供技術援助時所遵循的八項原則表示讚賞。他說：「像我們這樣的年輕國家現在開始認識到有些國家提供的援助不過是加於借債國的沉重負擔，他們官員的費用高昂，貸款利率，債還條件超過援建項目本身的承擔能力，甚至超過受援國家的承擔能力。」

白相國部長在講話中說：「辛格部長閣下和代表團貴賓們在我國的參觀訪問，我們之間的會談，特別是同我國領導人的會見和友好談話，大大增進了我們之間的友誼和相互了解，爲中圭兩國友好合作關係的進一步發展創造了良好的條件。」

周總理會見美朋友
同韓丁的母親、韓丁、雷洲安、寒春、陽早、史克、卡瑪、陽和平等親切友好談話。

【新華社北京十三日電】國務院總理周恩來，今天晚上會見了美國朋友韓丁的母親卡瑪頤·欣頓夫人、韓丁、雷洲安、寒春、陽早、史克、卡瑪、陽和平，同他們進行了親切友好的談話。

參加會見的有關方面負責人和工作人員有：喬冠華、姬鵬飛、王國權、章文晉、張穎、程遠行、林晨、鄭灝、朱良、高建中、冀朝鑄、沈若芸、趙鳳鳳、余湛元、龐正保、胡鳳仙等。

東京經濟訪華團
應邀訪華到北京

【據新華社北京十三日電】應中國國際貿易促進委員會的邀請，以東海林武雄爲團長的日本東京經濟界人士訪華團一行十五人以及隨行記者三人，於今晚乘飛機到達北京。代表團成員包括：副團長木川田一隆、永野重雄，團員中島正樹、岩佐凱實、今里廣記、磯守熊、山下靜一、河合良一和隨行人員關一夫、乘松山男、依田真、西堀宏、橫山隆吉、妻木弘信。

中國國際貿易促進委員會、中國備忘錄貿易辦事處和中日友協等有關方面負責人等前往機場迎接。藏原定司和日中備忘錄貿易辦事處駐北京聯絡處首席代表岡田佳三也往迎接。

新華社自聯合國報道

我代表團在聯合國
連日拜會各國代表
黃華副團長向聯合國副秘書長舉行了事務性會談

十一月十一日下午，喬冠華團長、黃華副團長和代表團其他成員到阿爾巴尼亞代表團駐地，拜會了阿爾巴尼亞駐聯合國常任代表薩米·巴爾利和其他成員。

十一日下午，喬冠華團長和黃華副團長等前往羅馬尼亞代表團駐地，拜會了羅馬尼亞駐聯合國常任代表阿卜杜勒·拉蒂夫·拉哈勒。

外交部副部長、代表團副團長厄古拉·艾利拜斯庫和羅馬尼亞駐聯合國常任代表格奧爾基·迪亞科內斯庫等。

喬冠華團長和代表團其他成員十二日晚前往阿爾及利亞代表團駐地，拜會了阿爾及利亞駐聯合國常任代表阿卜杜勒·拉蒂夫·拉哈勒。

喬冠華團長等在同阿爾巴尼亞、羅馬尼亞、阿爾及利亞朋友會見過程中，雙方進行了親切友好的談話。

【新華社聯合國十三日電】出席聯合國大會第二十六屆會議的中華人民共和國代表團副團長喬冠華、副團長黃華和代表熊向暉，十一月十二日上午前往聯合國總部拜會了聯合國大會第二十六屆會議主席馬利克。拜會時，印度尼西亞外交部新聞司司長阿拉塔斯也在座。

馬利克主席辦公廳主任、聯大主席馬利克的法律顧問威約諾普托羅夫人和印度尼西亞外交部新聞司司長阿拉塔斯也在座。拜會是在友好的氣氛中進行的。

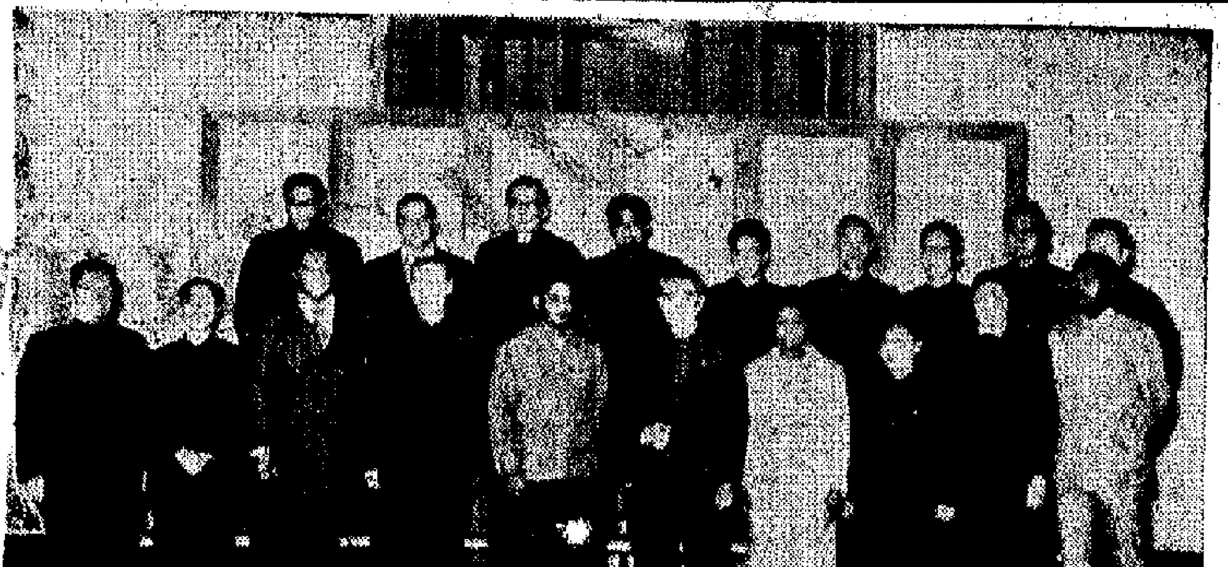
黃華副團長和熊向暉代表十二日上午還在聯合國總部同負責大會和法律事務的聯合國副秘書長康斯坦丁·斯塔夫羅普洛斯舉行了事務性會談。聯合國秘書長辦公廳主任納拉西姆漢也參加了這次會談。

喬冠華率領團員
赴醫院探視吳丹

【美聯社紐約十四日電】出席聯大的中國代表團八位團員，今天到這裏的剎泰醫院，探望聯合國秘書長吳丹。

他們於上午十時二十分乘三部黑色轎車到達醫院。代表團團長喬冠華和副團長黃華，親自進入吳丹的病房探望了他。

周總理姬鵬飛等會見圭亞那貿易代表團



國務院總理周恩來，外交部代部長姬鵬飛，外經部部長方毅，十一月十三日會見了圭亞那合作共和國貿易部部長戴維·艾·辛格和夫人以及由辛格部長率領的圭亞那政府貿易代表團全體成員。這是會見時合影。（新華社傳真圖片）

亞非人民心連心

乒賽場外的動人故事

新華社記者

在一張餐桌旁，馬來西亞的乒乓球選手們和前門飯店的服務員們歡聚在一起，親切交談。馬來西亞朋友說，你們服務真周到，真熱情，真好。中國服務員回答說，爲亞非各國朋友服務是我們應該做的事。通過自己的工作增進亞非人民的友誼，是我們最大的快樂。

前門飯店的服務員知道馬來西亞朋友習慣淋浴，就在他們的洗澡間裏增裝了淋浴噴頭；他們知道馬來西亞朋友愛吃涮肉，就立刻爲他們準備了火鍋。馬來西亞乒乓球代表團團長阿卜杜勒·卡里姆·賓·伊內赫高興地說，我們在友好邀請賽期間學到了不少東西，我們珍視這些經驗，以提高我們的球藝。但是我們最珍愛的是中國人民對我們的熱情友好。我們離開北京後，將帶回在中國這段期間的愉快回憶。

馬來西亞朋友還熱情地請服務員們在一本紀念冊上簽名留念。服務員們愉快地接受了這個要求，在紀念冊上端端正正地寫上：「小小銀球傳友誼，亞非人民心連心，全世界人民大團結萬歲！」

友誼比勝負更可貴

友好邀請賽期間的一天傍晚，敍利亞運動員艾·卡迪勒和巴勒斯坦運動員法·哈·阿·埃扎，在民族飯店五樓的電梯旁相遇了。他們互相問候，親切地握手。卡迪勒對埃扎說：「希望你們今天晚上獲得好的成績。」埃扎笑着說：「我們之間誰勝誰負都是一樣，你們的勝利就是我們的勝利。」

這天晚上，敍利亞運動員卡迪勒和巴勒斯坦運動員埃扎和同米里，將要同巴勒斯坦運動員埃扎和阿·馬爾希達行男子雙打比賽。比賽前，雙方互相鼓勵，都希望對方能夠獲得好成績。

敍利亞同巴勒斯坦的乒乓球運動員，是幾年前就認識的老朋友。他們這次來北京參加友好邀請賽，途中恰好同乘一架飛機。一路上，他們互相關懷，互相照顧。來到北京以後，他們又經常在一起，同亞非朋友們進行友好交往，相處得像兄弟姐妹一樣。他們說，我們這次來的目的，首先就是爲了友誼，勝負是次要的。友誼比勝負更可貴！

我們是親兄弟

在民族飯店的餐廳裏，人們經常看到朝鮮乒乓球運動員和飯店服務員一起整理桌子、擦洗餐具。他們的這種好作風，得到許多亞非朋友的稱讚。

朝鮮乒乓球運動員住進民族飯店以後，很快同中國服務員建立了友好的感情。他們每次吃完飯，都主動收拾碗筷，擦洗桌子。服務員們看到朝鮮戰友在緊張的練球和比賽之餘，還參加勞動，心裏很過意不去，一次又一次地勸他們不要這樣做。朝鮮戰友說：「中朝兩國人民是親兄弟。我們之間的友誼是用鮮血凝成的。我們來到中國，就是來到了自己家裏，既然是在家裏，就應該這樣做。」朝鮮戰友的這種好作風，使服務員們深受感動。爲了表達自己的心意，他們根據朝鮮同志的生活習慣，想方設法爲他們做出各種合口的飯菜。朝鮮戰友高興地說，你們服務得真周到，什麼事情都爲我們想到了。中國服務員也高興地回答：爲了增進中朝人民之間的團結和友誼，爲了增進亞非各國人民之間的友誼，我們應該這樣做！（據新華社北京十三日電）

國產高級茄士咩西裝絨

茄士咩純毛花呢，是我國毛紡織工業的新產品，原料選用中國特產——優質茄士咩羊毛絨，經過精細的分梳加工、紡織、染、整等工藝處理，使產品滑糯細膩，彈性豐富，保暖性好，配合多種新花型、新顏色，是毛織品中名貴理想的冬季衣料。

港九各大國貨公司均有出售

經銷處：　華山行有限公司
電話：　H446219

革命歌曲十首

國際歌
東方紅
萬歲！毛主席
延邊人民熱愛毛主席
草原上的紅衛兵見到了毛主席
祝福毛主席萬壽無疆
毛主席是我們心中的紅太陽
萬歲！偉大的中國共產黨
歌唱偉大光榮正確的中國共產黨
三大紀律　八項注意

（全部歌曲均根據最新發表的版本重新排印）

本橫開二十三　單册定價二角

香港三聯書店出版　各大書店國貨公司有售

祖國人民的精神面貌
——華僑參觀見聞之二

本報記者

祖國的面貌不斷變化，祖國人民的精神面貌也在日新月異。回國旅行和參加交易會的海外華僑，對此有着深刻的感受。

「這樣的事，我們想也不敢想！」三位參加交易會的加拿大華僑講述他們在北京路街頭的一宗見聞時，至今還讚口不絕。一次，他們在街上見到兩輛單車相撞，騎車的兩人爬起來之後，都向對方奔去。當時，他們都以爲這兩人一定要發生衝突了，但同他們的預料相反，這個走過去是爲了替對方檢查單車有無損壞，那個跑過來是爲了問對方有沒有受傷，不是吵嘴，不是打架，而是互相關心，互相愛護，互相幫助。這情景看得僑胞們感慨萬千。他們說：「在外國發生了撞車事件，不打架已經很難得了，那裏還有互相問候，關心對方這樣的事情！」

小中見大，觀微知著。一位姓許的華僑在廣州公共汽車上碰到的一件小事，也使他久久不能忘懷。事情是這樣的：一個男搭客在車上不慎踩了一個女搭客的腳，女的脾氣不好，罵了起來，男的氣不過，頂了幾句，雙方發生了爭吵。這樣的事要是在海外，別人是不會過問的，誰願惹這些「是非」，誰肯管這些「閒事」。但是以主人翁姿態出現的祖國人民，就是要管這些不符合毛澤東思想的「是非」和「閒事」，而且管的不是一個半個人，而是許多人。這個批評那兩人的態度不符合毛主席的教導，那個批評女的不應該這樣對待階級兄弟，有個還朗讀毛主席的語錄，勸導他們要發揚「三互精神」。在羣衆的教育下，這兩個人很快就停止了爭吵，男的還向女的表示了歉意。這件事使姓許的華僑讚佩不已。他對人說：「這件事雖小，但我從中却看到了祖國人民學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想的普及，人人以毛主席的教導來要求自己和對待別人，這真是難得的好風尚！」

在資本主義國家營營役役混世態的僑胞們，見到祖國人民這種團結齊心的情景，很難抑制自己內心的興奮，加上他們回國後，處處感受到祖國人民對僑胞們的骨肉情誼，所以心情十分激動。一位六十多歲的美洲華僑，回國前聽了許多反動宣傳，對祖國的華僑政策半信半疑，回國之後，他才知道自己的疑慮是多餘的。他住旅店，受到職工們的熱情接待；到交易會參觀，工作人員不厭其詳地向他講解，那怕只有他一個人也操作表演給他觀看；到洽談室，交易團工作人員耐心而熱情的替他辦理各項洽談手續；到工廠和農村參觀，處處有羣衆熱烈鼓掌歡迎。這位離鄉背井的老人，在外面白眼看得很多，像這樣親切而熱情的接待，那裏見過？他激動得熱淚盈眶地說：「我活了幾十歲，從來未得到過像今天這樣的光榮，反動派說祖國對華僑如何如何，完全是無恥的造謠。」

在平凡的事情中，可以看出不平凡的思想。僑胞們從回國後的所見所聞以及切身遭遇中，看到祖國人民正全面貫徹落實毛主席的偉大號召，團結起來，爭取更大的勝利！祖國人民高尚的思想境界，是對僑胞們的激勵和鼓舞，愛國之情，更加高漲。一位在夏威夷大學讀研究院的華僑學生，回國旅行和參觀了交易會之後，十分激動地向工作人員表示說：「祖國的一切，我深受感動，我已寫信給父親，叫他們設法快些回來觀光。使人最感動的是大家都很團結，爲了一個偉大的社會主義祖國而集中力量。祖國的威望日益提高，國際地位的高低，華僑感受最深，現在在美國，我們總算揚眉吐氣。……」這位華僑學生的說話，講出了僑胞們的心聲：社會主義祖國可愛，社會主義祖國的人民可愛！

愛國羣衆反對假歸還冲繩協定
日各地昨大示威
東京街頭有戰鬥
兩萬警察出動鎮壓　六個崗亭被焚

【法新社東京十四日電】日本各地今天動員二萬四千警察，對付可能發生的騷動事件，原因是有九萬示威羣衆，計劃今晚在三十三個縣的八十五處地方集會，反對美日「歸還」冲繩協定。

【法新社東京十四日電】同示威學生發生衝突，受傷的共八十六人，一百八十名學生被捕。

學生和工人分別在東京五個地點集合，並在東京大街上遊行，高呼「不得以強制手段強行批准美－日冲繩歸還協定」的口號。

在東京日比谷公園，日本社會黨主席成田知巳在一萬工人和學生的抗議大會上講話。

【路透社東京十四日電】警察今天在東京市中心發射催淚彈，驅散數千名示威學生，示威學生用石塊和自製汽油彈還擊警察。

兩名警察身上着了火。到了其他警察以滅火器撲滅他們身上的火焰時，他們已受到嚴重燒傷。

但是，主要的戰鬥却在市內澀谷火車總站內，警察早已將該處封鎖，使一般公衆離開那個可能發生動亂的地區。

這次示威是反對美－日關於冲繩歸還協定的條款的抗議運動一部分。這一抗議運動正在日益擴大。

日本國會現時正在考慮批准該項協定，但是反對派感到憤慨，認爲該協定將允許美國在冲繩保留軍事基地。

兩名受嚴重燒傷的警察，是被派在澀谷街道巡邏的警察巡邏隊的成員，該巡邏隊遭到頭戴鋼盔的青年投汽油彈和石塊的伏擊。

警察向青年發射催淚彈。在青年被驅逐之前已有一輛警車着火焚燒。

【美聯社東京十四日電】今天，東京數以千計羣衆反對冲繩「歸還」的美日協約，結果與防暴警察發生衝突，羣衆燒毀了至少六個警察崗亭。該條約規定明年冲繩將「歸還」日本。

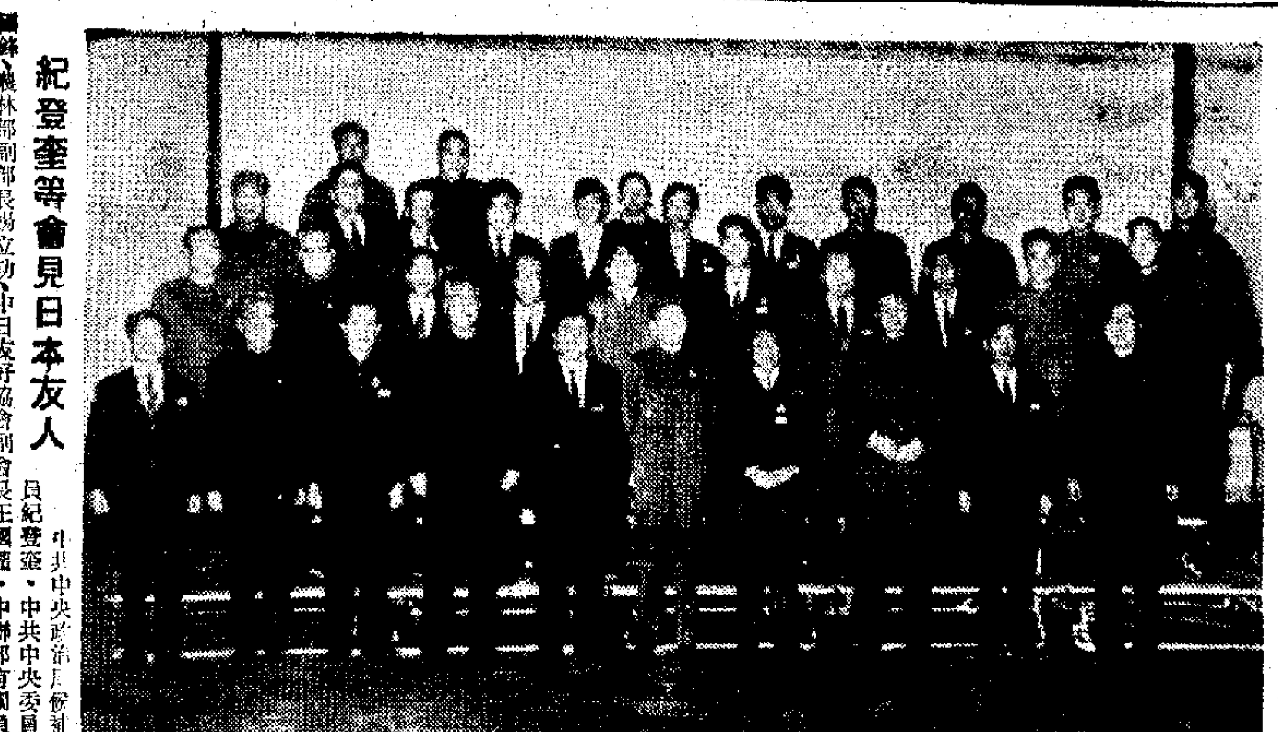
學生們要求撤銷那項新條約，即冲繩歸還日本之後，不准美國把冲繩作爲軍事基地，並且要美國撤走冲繩的一切核武器。而目前的這個「歸還」條約則允許美國繼續把冲繩作爲軍事基地之用。

約有三百五十名冲繩人今天乘火車抵達東京，向日本政府要求國會延期批准該條約。

反對黨日本社會黨也發起在東京都區分別舉行集會。冲繩代表在日本社會黨的大會上發了言。日本最大的勞工組織日本總評的一萬二千名會員參加了日本社會黨發起的大會。

大會之後，羣衆們在大街上分派傳單，傳單號召日本公衆參加反對現冲繩「歸還」協約運動。

日本其他地方也舉行了同類示威。



紀登奎等會見日本友人

中共中央政治局候補委員紀登奎，中共中央委員華國鋒，農林部副部長楊立功，中日友好協會副會長王國權，中聯部有關負責人張香山，十一月十三日會見了由團長關川一雄，秘書長岩林義夫率領的日本農村活動家友好訪華團全體成員。這是會見時合影。（新華社傳真圖片）

菲五十萬公務員
明天全國性罷工
要求增薪三成自七月追補

【路透社馬尼拉十四日電】菲律賓公務員今天拒絕了政府加薪百分之五的建議，並決定從星期二（十七日）起，實行全國性罷工。

五十萬公務人員要求追補從七月一日起增薪百分之三十。

全國公務人員聯絡委員會已拒絕總統府提出的從明天起實行加薪百分之五的建議。

昨天宣布與我國建交的
盧旺達共和國介紹

盧旺達共和國位於非洲中部高原，東與坦桑尼亞爲鄰，南與布隆迪交界，西與扎伊爾（前稱剛果（金））相連，北與烏干達接壤。面積二萬六千三百三十八平方公里。人口三百六十六萬多，主要部族有胡圖族和圖西族。通用語言爲盧旺達語、斯瓦希利語和法語。首都基加利。

盧旺達早在十六世紀就建立了封建王國，十九世紀下半葉，英、德、比利時相繼侵入。一八九〇年淪爲德國殖民地。第一次世界大戰德國戰敗後，盧旺達又被比利時統治。一九四六年聯合國決定仍由比利時「托管」。殖民主義者對盧旺達進行奴役和掠奪，激起了盧旺達人民的強烈反抗。一九二八年，盧旺達人民曾掀起大規模的反殖民主義暴動。此後，盧旺達人民繼續不斷爲爭取民族獨立而鬥爭。一九六二年七月一日，盧旺達宣告獨立。

盧旺達是一個農牧業國家。主要糧食作物有玉米、甘薯、高粱，主要經濟作物有咖啡和棉花。咖啡是主要出口商品之一。盧旺達礦產資源豐富，有錫、鎢、鈹、鉭、鈮等，電力生產除滿足本國需要之外，還向布隆迪和扎伊爾輸出。

在盧旺達宣告獨立時，中華人民共和國政府宣布承認盧旺達共和國。一九六三年十一月，盧旺達婦女代表團曾到中國進行友好訪問。在今年的聯合國大會上，盧旺達投票贊成恢復中華人民共和國在聯合國的一切合法權利和立即把蔣介石集團從聯合國一切機構中驅逐出去。中、盧兩國建立外交關係，揭開了兩國友好關係史上新的一頁。

新華社

平壤民族歌劇團
在穗首演受歡迎
劉興元、丁盛、孔石泉、陳郁、任思忠、王首道、邱國光、黃榮海、焦林義、蘇克之等出席觀看了演出

【新華社廣州十三日電】朝鮮平壤民族歌劇團，今晚在廣州首次演出不朽革命歌劇「血海」，受到一千多名工農兵觀衆的熱烈歡迎。

廣東省革命委員會、中國人民解放軍廣州部隊、廣州市革命委員會、廣東省軍區負責人劉興元、丁盛、孔石泉、陳郁、任思忠、王首道、邱國光、黃榮海、焦林義、蘇克之等，出席觀看了演出，並在演出前，會見了朝鮮平壤民族歌劇團團長中仁河、副團長金亨元、鄭泰煥，同他們進行了十分親切友好的談話。

正在廣州的朝鮮駐中國大使館參贊馬壯玉和隨同朝鮮平壤歌劇團前來廣州的朝鮮駐中國大使館一等秘書李京秀，出席觀看了演出。

在演出過程中，觀衆不斷報以熱烈掌聲。演出結束時，劉興元等同志走上舞台，同演員們親切握手，並贈送花籃，熱烈祝賀演出成功。

朝鮮平壤民族歌劇團是十一日由杭州乘專車到達廣州的。朝鮮戰友在車站受到廣東省革委會、廣州市革委會、廣州駐軍有關方面負責人以及文藝工作者和革命羣衆一千多人的熱烈歡迎。

當晚，廣東省革命委員會舉行宴會，熱烈歡迎朝鮮戰友。在洋溢着中朝兩國人民戰鬥友誼和偉大團結熱烈氣氛的宴會上，孔石泉同志和中仁河團長先後講了話。

孔石泉同志說，朝鮮的革命文藝工作者在朝鮮人民的偉大領袖金日成首相的革命文藝思想指引下，深入鬥爭，深入實際，創作了許多革命內容和民族形式相結合的優秀文藝作品。革命歌劇「血海」在廣州演出，對廣東省革命羣衆和革命文藝工作者是一個很大的鼓舞。

孔石泉同志說，中朝兩國人民是親密的戰友和兄弟，兩國人民用鮮血凝成的戰鬥友誼，是經過考驗的，牢不可破的，並且正在日益增進和加強。廣東省人民和全國人民一樣，決心遵循毛主席的教導，在反對美帝國主義和日本軍國主義的共同鬥爭中，永遠同兄弟的朝鮮人民團結在一起，戰鬥在一起，勝利在一起。

中仁河團長說，朝中兩國人民的戰鬥友誼是朝鮮人民的偉大領袖金日成同志和中國人民的偉大領袖毛澤東同志親自締造和培育的，是牢不可破的，是任何力量都摧毀不了的。我們將一如既往，高舉馬克思列寧主義和無產階級國際主義旗幟，高舉反帝鬥爭的革命旗幟，同兄弟的中國人民緊密團結起來，爲反對共同敵人美帝國主義和復活的日本軍國主義，繼續頑強地進行鬥爭。

宴會後，朝鮮戰友出席了歡迎晚會，觀看了文藝演出。

印總理製造緊張
將宣布緊急狀態

【路透社新德里十四日電】印度總理英迪拉·甘地，訪問歐洲和美國三週回到印度才二十四小時，今天就已開始對東巴基斯坦危機展開一輪狂熱討論。

觀察家認爲，五十三歲的英迪拉·甘地可能宣佈國家處於緊急狀態，向印度人民表示，政府對這件事正在採取行動。

金日成首相派專人
向東元首贈送唱片
是西哈努克親王創作的樂曲和歌曲的唱片，共三千張

【新華社北京十二日電】朝鮮民主主義人民共和國內閣首相金日成特派文化省副相張哲，向柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王贈送了三千張由西哈努克親王創作的樂曲和歌曲的唱片。這些唱片包括「東朝友誼之歌」、「懷念中國」等三十一首樂曲和歌曲，是由朝鮮藝術家演奏和演唱的。

張哲副相是十一月十一日專程從平壤來到北京的。

十二日上午西哈努克親王舉行了接受禮物的儀式。西哈努克親王的夫人莫尼克公主出席了儀式。

儀式上，西哈努克親王表示，他十分高興地接受金日成首相贈送的這些珍貴禮品，並請張哲副相轉達他對金日成首相和朝鮮藝術家深切的謝意。

朝鮮駐中國大使玄峻極和夫人以及大使館全體官員出席了儀式。

柬埔寨方面出席儀式的還有：賓努親王和夫人，博夫人，古倫夫人，諾羅敦·尤瓦那王子，諾羅敦·倫喜公主，國家元首辦公廳主任西索瓦·梅達維親王，柬埔寨駐中國大使凱密等。

儀式後，西哈努克親王和夫人同張哲副相、玄峻極大使和夫人以及朝鮮駐中國大使館全體外交官員進行了親切友好的談話，並設午宴招待朝鮮客人。

中國駐柬埔寨大使康矛召和楊琪同志也應邀出席了儀式和宴會。

本報特評

中國之行
三、南京事件（日）本多勝一

陳先生等十人走出倉庫，只見兩旁有日本兵站列成行。全部手持上着刺刀的步槍，用刀尖相向，幾乎形成了刺刀甬道。後邊的日本兵又邊罵邊促「快跑！」十個人便在刺刀甬道之中向前跑步。

陳先生排在最前面的第四名（註）。日本軍隊排成的陣勢，是沿着避風港列陣，離着長江的主流大約有一百米。快走到靠近主流的岸邊的時候，發現了倉庫後面的土堤上，有三四十名日本步兵，舉着步槍。他們穿的是黑色制服，看樣子是海軍。

陳先生在一瞬間便明白了，這是「槍決」。那時，已經沒有思索的時間，後邊還在一個勁兒地催促「快跑，跑！」快跑到長江和避風港交界的地方，只聽得有人叫喊，「快跳水！」同時，一齊射擊的槍聲響了。十人之中，有的仰面朝天，有的腳步踉蹌，跌到水裏。

陳先生僥倖沒有中槍。而且幸虧他深悉水性。他跳進水裏之後，就一直潛水，出盡全力，在水底前進。到了避風港入口的地方，有一艘不知是砲艦還是巡邏艇的日本軍艦，似乎是故意堵在那裏。他只好繼續潛水到旁邊去，又到了附近的一個碼頭。這個碼頭也有倉庫和火車直通線，在直通線的終點上，還有一列貨車卡，一頭插在長江的江水裏。那是蔣介石軍隊搭頭貨車卡慌忙逃走時，車卡衝到江水裏，一直沒有吊起來。

陳先生一邊潛水潛到這裏，才露出頭來，躲在貨車卡的背後，亦即屠殺現場的另一面的水中，把身體浸在水中，把頭部躲在貨車卡邊和水面之間，張望外面的情況。他抓住貨車卡的剎車風管。發現四周都有放哨的士兵來來往往，一時還不宜於從水中出來。

就在陳先生眼前，集體屠殺不斷繼續着。十個一組，一從倉庫出來，站成三四排的日本兵中，就由最前面的一排人開槍射擊。沒有被擊中的人，便馬上由第二排日本兵射擊。十個人的屍體倒入江裏之後，在避風港口的軍艦便出力開動引擎，使螺旋槳大力轉動。這樣一來，長江的潮流就捲起漩渦，把屍體衝入長江裏。等到軍艦恢復到原來的位置上，便命令第二批十人出來。一齊射擊。開動螺旋槳使水流將屍體衝出。……

屠殺的流水作業，就這樣一直從早晨持續到黃昏。到了暮色降臨時，軍艦離開碼頭不知駛到什麼地方去了，步槍殺人隊和組成刺刀甬道的日本兵也走了。這些人似乎就駐在附近兵營裏。然而，還有哨兵，倉庫裏還關着尚未被殺光的中國人。始終浸在水裏的陳先生，遍身凍得打戰，心想再這樣下去，非凍死不可，可是步哨還在，他始終不能離水。

離着六十米遠的上游處，有一處附在另外碼頭上的台階。陳先生只把頭留在水上，沿着江岸，潛到那裏。這處台階，橫腳是木柱。台階最前面的木柱，一直伸到水中，靠近岸邊的木柱則只是釘在水邊的土地上。水面上有很多屍體，也有一些屍體被沖到水邊的地面上。偷偷從水裏爬出來的陳先生，在附近拾了一塊破爛布，就躺到水邊地面上的屍體中。這麼多的屍體，都是與陳先生的情況相同，但是在另外的場合被屠殺的犧牲者。陳先生躺在屍體之中，覺得自己也會被當作屍體了。

碼頭上面，不時有步哨的腳步聲。

（註）避風港是與長江形成直角、掘挖出來的人工河，漁船和小貨船在風浪太大時，入內避難、休息、停泊。

（七）

攻克重鎮羅龍鎮後
柬解放軍續迫金邊
金邊對外火車只能駛到九哩處

【路透社金邊十四日電】柬埔寨解放軍今天繼續向金邊南面的朗諾軍據點發動攻勢。

與此同時，在六號公路沿線羅龍鎮的朗諾軍，只有三十人逃出羅龍鎮抵達朗諾指揮部。羅龍鎮在金邊以北六十哩。

解放軍已於昨天攻克了羅龍鎮。羅龍鎮的朗諾軍最高司令部說，駐守在羅龍鎮的其餘朗諾軍，相信已經被解放軍殲滅或俘虜。

解放軍向羅龍鎮圍攻了十九天。

另兩營增援部隊逼近羅龍鎮時，被解放軍的猛烈砲火擊退。

司令部發言人說，在接近金邊的戰鬥中，金邊通往叶力的鐵路，只能行駛到九哩處就不能前進。金邊附近的貝丹村於昨天晚上挨了五十枚追擊砲彈，傷亡和損失的詳細情況還不知道。朗諾軍進行「掃蕩」的第二條公路，今天也繼續發生衝突，從上星期四以來，一支朗諾部隊已遭到解放軍的襲擊。這條公路在金邊西南十二哩，通往波羅勉。

北加里曼丹游擊隊
伏擊敵人取得勝利

【新華社北京十四日電】北加里曼丹「新聞簡訊」不久前刊載一篇通訊，敍述了北加里曼丹人民武裝力量勝利地伏擊敵人軍車的情況。通訊內容如下：

今年以來，北加里曼丹人民武裝力量在沙撈越第一省多次出擊敵人，把敵人打得狼狽不堪，受到沉重打擊的敵人進行瘋狂反撲，六月初在第一省塞里安公路一帶大肆搜索，野蠻地鎮壓當地羣衆。

爲了打擊敵人的反革命氣焰，人民武裝力量的一支戰鬥隊在指揮部的命令下，迅速插入塞里安公路地區，一面偵察敵情，一面積極宣傳羣衆，組織羣衆，進一步加強軍民團結。

在掌握敵情之後，戰鬥隊決定在塞里安公路上伏擊敵人的軍車隊。

七月一日午夜，戰鬥隊靜悄悄地向目的地進發，凌晨五點鐘，到達了預定的伏擊地點。他們分成兩個戰鬥小組，埋伏在公路兩旁。

天漸漸地亮了，公路上的行人、車輛來往不絕。戰士們注視着公路上的一切。時間一分一秒地過去，戰士們抑制着焦急的心情等待敵人的到來。中午十二點左右，負責瞭望的哨兵突然興奮地報告：「兩輛軍車！」消息傳開，戰士們立即作好戰鬥準備。當先頭快駛來的敵人的軍車進入伏擊圈時，指揮員下令：「打！」一聲號令，槍聲四起，戰士們以密集的交叉火力向敵人的軍車猛烈射擊，把敵人打得哇哇亂叫，亂作一團，只見走在前面的一輛敵人軍車翻倒在路邊的壕溝上了，後面的一輛在跟着撞去，車上的敵人有的被拋出車外，敵人死的死，傷的傷，逃的逃。

人民武裝力量的這支戰鬥隊，僅在幾分鐘內，就擊毀敵人軍車二輛，打死敵軍八名，打傷兩名。戰士們滿懷着勝利的喜悅，在公路上插上紅五星形的軍旗。當地羣衆得到這個勝利的消息，無不歡欣鼓舞！

羅共中央執委
參觀我兩貨輪

【新華社布加勒斯特十三日電】羅馬尼亞共產黨中央委員會執行委員會委員、書記、康斯坦察縣人民委員會主席瓦西里·維爾庫同志十二日參觀了停泊在康斯坦察港口的中國遠洋貨輪「汀陵」號和「清陽」號，受到這兩艘船的負責人和船員們的熱烈歡迎。

陪同參觀的有羅馬尼亞海運公司、商船隊政治機關和港務局的負責人。

中國駐羅馬尼亞大使張海峯專程從布加勒斯特前往陪同。

當瓦西里·維爾庫同志登上中國貨輪時，兩船升起歡迎旗，船員們列隊鼓掌歡迎。

參觀後，兩船負責人在「汀陵」輪上設宴招待了瓦西里·維爾庫等同志。

在充滿熱烈友好氣氛的宴會上，汀陵、清陽輪政委許兆風、瓦西里·維爾庫同志和張海峯大使先後祝酒，共祝中羅兩國人民的友誼不斷發展。

豐·收·消·息·一·束
福建建寧筍乾、遼寧西豐鹿茸、湖北鄖縣金蟲、油桐、龍鬚草均豐收

【新華社福州十四日電】著名的「閩筍」主要產地福建省建寧縣，今年筍乾獲得豐收，產量達三十一萬多斤，創造了歷史最高水平。

建寧縣地處閩西北山區，這裏出產的「閩筍」質量高，味道美，暢銷國內外。這個縣十分重視發展筍乾生產。去冬今春，各級領導在抓好備耕生產的同時，組織勞力上山修建筍廠，劈竹備料，築路架橋，爲加工筍乾進行準備。採筍季節一到，各社隊又及時組織勞力進山採筍和加工，奪得了筍乾豐收。

【新華社瀋陽十四日電】我國鹿茸主要產地之一的遼寧省西豐縣今年鹿茸獲得豐收，總產量創造了歷史最高紀錄。

西豐縣革委會對養鹿生產很重視，有關領導人員經常到各個養鹿場了解情況，幫助解決生產中的問題，總結和推廣先進經驗。廣大養鹿工人懷着爲國家多作貢獻的願望，精心飼養管理，促進了養鹿事業的發展。今年，有些養鹿場發揚自力更生、艱苦奮鬥的革命精神，自己種植了糧食、豆類和青飼料，爲國家節省了開支。他們還虛心學習外地經驗，進行科學實驗，改革了收茸和加工鹿茸的操作技術，提高了鹿茸的質量。

【新華社武漢十四日電】湖北省鄖縣的三大特產——金蟲、油桐、龍鬚草，今年又獲豐收。目前，這個縣已收購金蟲八千多斤，收購油桐籽九百五十萬斤，比去年增產百分之二十四，收購龍鬚草一千萬斤，比去年增產百分之三十七。

去年「金蟲」、油桐、龍鬚草，鄖縣是鄖西北山區這三種特產的主要產地。金蟲即蟣子，是一味名貴的中藥材，經炮製加工後，比一般的蟣子多兩對腳，因此得名「金蟲」。鄖縣各級黨組織和革委會，在領導羣衆抓好糧食生產的同時，根據山區特點，積極發展傳統的土特產生產，充分利用荒山野坡、河溝渠和田頭地埂等零星閒散土地，發展油桐和龍鬚草。同時，組織社員利用工餘時間捕捉蟣子，按合理價格進行收購，爲市場提供了藥材。

鄖縣蟣子十隻腳　故此得名「金蟲」

縱橫談
國際運動史上的重要一頁

亞非乒乓球友好邀請賽，經過十幾天的比賽，昨天隆重舉行了閉幕式。一場盛會，圓滿結束。

這是一次發展友誼的大會，共同提高球藝的大會，在國際運動史上寫下重要一頁的大會。

十幾天來，有關亞非乒乓球友好邀請賽的消息，源源從北京傳到。人們既看到了各國運動員之間的友好情誼，又看到了各國運動員在場上認真作戰精神。有許多故事和鏡頭，令人感動、欽佩。

這次邀請賽的宗旨是增進亞非各國人民和運動員之間的友誼，促進亞非乒乓球運動的發展。正如各國代表團團長和國際乒聯會負責人在大會閉幕前夕所說，這兩項宗旨，都獲得了很好的體現。

亞非各國人民和運動員之間具有深厚的友誼。隨着人民之間不斷的交往，這種友誼與日俱增。今年春天的名古屋世界錦標賽時，亞非和世界各國運動員歡聚在一起，留下了難忘友情。

這一次，幾十個國家和地區的選手彙集一堂，親如兄弟姊妹，相互幫助，共同提高，開創了乒乓球國際比賽的新風尚。這種風尚，一定會播散到更大的範圍和更多的領域中去。

這次邀請賽的舉行，表明亞非國家的體育運動有了可喜的發展。過去，亞非絕大多數國家遭受帝國主義的壓迫，體育運動很落後。國家獨立了，亞非各國的體育運動有了新的開展。這次比賽，亞非洲的新手運動員湧現，表現出亞非國家在乒乓球運動方面又有了更新的成就。

大會接近閉幕的時候，更傳來了下一次邀請賽將擴大爲亞非拉三大洲乒乓球友好邀請賽的喜訊。亞非拉三大洲人民在反帝反殖運動中，一向是休戚與共，息息相關，互相支援，互相幫助的。邀請賽只舉行了第一屆，便迅速壯大起來，這完全反映出國際形勢的發展是在迅速向前的。

勝負是暫時的，友誼是長存的。亞非拉各國運動員和人民之間的團結和友誼將更加鞏固和發展。

[illegible]

國際乒聯負責人談觀感
認爲友好邀請賽設備好和組織完善　運動員很有風度對乒運有重要貢獻

亞非乒賽各國代表團舉行第三次團長會議

會後並發表了代表團團長會議公報

【新華社北京十三日電】參加亞非乒乓球友好邀請賽的各國乒乓球代表團第三次團長會議，今天在北京舉行。

會議在友好氣氛中繼續討論了有關下屆友好邀請賽的問題，並通過了亞非乒乓球友好邀請賽代表團團長會議公報。

會議一致決定，把友好邀請賽的範圍擴大到拉丁美洲，並在適當時間舉行亞非拉乒乓球友好邀請賽。會議認爲，這將有利於亞非拉人民和運動員之間傳統友誼的加強和亞非拉地區乒乓球運動的發展。

今天的會議由亞非乒乓球友好邀請賽發起國之一的中國乒乓球代表團團長于步血主持。

出席今天會議的有阿富汗、阿爾及利亞、阿拉伯也門共和國、緬甸、柬埔寨、喀麥隆、錫蘭、達荷美、朝鮮民主主義人民共和國、越南民主共和國、埃及、赤道幾內亞、埃塞俄比亞、岡比亞、加納、幾內亞、印度、伊朗、伊拉克、日本、肯尼亞、科威特、老撾（愛國戰線黨）、黎巴嫩、利比里亞、利比亞、馬來西亞、馬里、毛里塔尼亞、毛里求斯、摩洛哥、尼泊爾、尼日利亞、巴基斯坦、巴勒斯坦、也門民主人民共和國、剛果人民共和國、塞內加爾、塞拉利昂、新加坡、索馬里、蘇丹、敍利亞、坦桑尼亞、多哥、突尼斯、土耳其、烏干達、贊比亞、中國乒乓球代表團的團長、副團長或團長代表。

正在北京參觀亞非乒乓球友好邀請賽的國際乒聯主席羅伊·伊萬斯和夫人，第一副主席後藤鉀二、名譽秘書長文特、名譽司庫韓·梅西埃，非洲最高體育理事會副主席馬哈茂德·謝哈塔，非洲乒聯代主席阿明·阿布·赫夫，南美乒聯主席海梅·穆尼奧斯·坎普薩諾，智利乒協代表團團長卡洛斯·貝利斯·比爾赫斯，哥倫比亞乒協代表團團長里卡多·桑托亞，墨西哥乒協代表團團長埃利奧斯·法雷爾等，作爲特邀來賓，列席了今天的會議。

羅伊·伊萬斯、馬哈茂德·謝哈塔、海梅·穆尼奧斯·坎普薩諾、阿明·阿布·赫夫在會上應邀講了話。他們熱烈祝賀亞非乒乓球友好邀請賽取得了圓滿的成功。

伊萬斯在講話中對以各國運動員之間的友誼爲最重要因素的這種比賽表示讚賞。他還轉達了國際乒聯名譽主席蒙塔古對友好邀請賽的祝賀。

海梅·穆尼奧斯·坎普薩諾代表南美乒聯對於會議決定把友好邀請賽擴大到拉丁美洲，表示感謝，對於舉行亞非拉乒乓球友好邀請賽表示堅決的支持和合作。

會議在團結友好的熱烈氣氛中，圓滿結束。

【新華社北京十三日電】今天在北京舉行的亞非乒乓球友好邀請賽代表團第三次團長會議通過的亞非乒乓球友好邀請賽代表團團長會議公報，全文如下：

亞非乒乓球友好邀請賽代表團團長會議公報

一九七一年十一月十三日於北京

由朝鮮民主主義人民共和國、埃及、日本、毛里求斯、尼泊爾和中國乒乓球協會共同發起的亞非乒乓球友好邀請賽，於一九七一年十一月三日至十四日在北京舉行。應邀參加這一體育盛會的有亞非五十一個國家和地區的乒乓球協會或體育部門，它們是：阿富汗、阿爾及利亞、阿拉伯也門共和國、緬甸、布隆迪、柬埔寨、喀麥隆、錫蘭、達荷美、朝鮮民主主義人民共和國、越南民主共和國、埃及、赤道幾內亞、埃塞俄比亞、岡比亞、加納、幾內亞、印度、伊朗、伊拉克、日本、肯尼亞、科威特、老撾（愛國戰線黨）、黎巴嫩、利比里亞、利比亞、馬來西亞、馬里、毛里塔尼亞、毛里求斯、摩洛哥、尼泊爾、尼日利亞、巴基斯坦、巴勒斯坦、也門民主人民共和國、剛果人民共和國、塞內加爾、塞拉利昂、新加坡、索馬里、蘇丹、敍利亞、坦桑尼亞、多哥、突尼斯、土耳其、烏干達、贊比亞、中國。國際乒乓球聯合會、非洲最高體育理事會、非洲乒乓球聯合會和南美乒乓球聯合會的負責人以及智利、哥倫比亞、墨西哥乒乓球協會的代表團，作爲來賓參觀了這次邀請賽。

邀請賽期間，各參加國和地區的代表團團長和拉美國家乒協的代表舉行了會議。會議在平等、友好、團結的氣氛中，就邀請賽的今後發展問題進行了協商，取得了一致意見。

會議滿意地指出，亞非乒乓球友好邀請賽的成功舉行，對增進亞非各國人民和運動員之間的友誼、促進亞非乒乓球運動的發展，起了良好的作用。

會議認爲，把友好邀請賽的範圍擴大到拉丁美洲，將有利於亞非拉人民和運動員之間傳統友誼的加強和亞非拉地區乒乓球運動的發展。會議一致決定，在適當的時候舉行亞非拉乒乓球友好邀請賽。會議選出智利、朝鮮民主主義人民共和國、厄瓜多爾、埃及、日本、毛里求斯、尼泊爾、尼日利亞、坦桑尼亞和中國的乒乓球協會的代表組成亞非拉乒乓球友好邀請賽籌備委員會。籌備委員會將盡早舉行會議，以便就邀請賽的地點、日期及有關問題作出安排。

會議委托籌備委員會邀請亞非拉所有贊同邀請賽宗旨的國家和地區的乒乓球協會或體育部門參加亞非拉乒乓球友好邀請賽。被列爲這次友好邀請賽邀請對象的國家和地區的乒乓球協會或體育部門，均應被邀請。邀請名單將由籌備委員會根據協商一致的原則確定。

會議相信，在亞非拉各國人民和乒乓球運動員的共同努力下，將要舉行的亞非拉乒乓球友好邀請賽，必將獲得新的更大的成就。

友誼如松 萬古長青

亞非朋友們在首都體育館北面種植青松

【本報特派員北京首都體育館十四日專電】亞非人民的友誼如松之茂，萬古長青。在朝鮮、越南乒乓球代表團倡議之下，十四日下午，各代表團團長在首都體育館北面種植了六棵青松，命名爲「亞非人民團結友誼樹」。來自亞非數十個國家、地區的朋友們，一鏟鏟地爲亞非人民的友誼而培土。亞非乒乓球友好邀請賽組織委員會副主任于步血致詞，他說，中國人民和運動員將以中國的水好好地澆灌，使它們像亞非人民的友誼永葆青翠。

國際乒聯負責人談觀感

認爲友好邀請賽設備好和組織完善 運動員很有風度對乒運有重要貢獻

【本報特派員北京十四日專電】中國首都冠蓋雲集。爲亞非乒乓球友好邀請賽而來的，目前有國際乒聯主席伊萬斯、國際乒聯第一副主席後藤鉀二、國際乒聯名譽秘書長文特以及非洲、拉丁美洲乒運領袖等。

文特先生在答覆記者詢問時說，他對亞非乒乓球友好邀請賽的第一個好印象是北京首都體育館規模巨大，設備完善，在他看見過的乒乓球比賽場館中，以此爲最大。

文特先生的第二個好印象是球員出場的方式，每次比賽球員由裁判員帶領出場，排成一行，由廣播員宣佈球員名字。文特認爲這也足以說明友好邀請賽的組織完善。文特先生說，球員的表現值得表揚，他們很有運動員風度，水平高的球員樂於幫助水平低的球員，這對乒乓球運動作出有價值的貢獻。

文特先生說，亞洲人多用直板，歐洲人多用橫板，這也許是亞洲人腕部肌肉較能適應直板的緣故，這個分別就像亞洲人多用筷子、歐洲人用刀叉一樣。

文特先生又認爲，亞洲乒乓球運動員比歐洲乒乓球運動員身手較爲敏捷。他說，應感謝中國政府使這次乒乓球友好邀請賽能實現。這不止是有助於亞非乒乓球運動的發展，而且可促進人民團結和互相尊敬。

後藤鉀二盛讚這次乒乓球賽，說通過比賽可使從前沒有來往的球隊成爲朋友。他認爲乒乓球組織完善，無數人員懷着熱誠精神從事工作。他指出中國受到[illegible]組織[illegible]。[illegible]三個月事前通知。後藤說，要衷心感謝中國的組織委員會。[illegible]五十一國和地區代表經決定將舉行亞非拉友好邀請賽，但地點[illegible]尚未[illegible]。最後後藤說，中日人民友誼還應發展得高一些、深一些、廣一些。

亞非乒賽單打雙打決賽 廣州電視台昨轉播實況

閉幕式熱烈掌聲響徹全場 王猛致閉幕詞

【本報訊】小小銀球傳友誼，友誼之花萬年紅。廣州電視台昨晚轉播北京首都體育館舉行的亞非乒乓球友好邀請賽男女單打、男女雙打決賽和閉幕式實況，首都體育館昨晚氣氛熱烈，洋溢着亞非人民團結的友誼。

昨晚，男女單打、男女雙打決賽結果是：男子單打冠軍長谷川信彥（日本），亞軍河野滿（日本）；女子單打冠軍鄭懷穎（中國），亞軍朴英玉（朝鮮）；男子雙打冠軍李景光、刁文元（中國），亞軍郗恩庭、梁戈亮（中國）；女子雙打冠軍大關行江、今野安子（日本），亞軍川守田幸子、小沼由紀子（日本）。

參加決賽的男女運動員，操着整齊的步伐進入比賽大廳，向全場觀衆致敬，並熱烈握手。他們遵循友好邀請賽「增進亞非各國人民和運動員之間的友誼，促進亞非乒乓球運動的發展」的宗旨，昨晚比賽打出了新風格和精湛球藝。出席閉幕式和觀看比賽的來賓、各國各地區的乒乓球運動員和全場觀衆一次又一次熱烈鼓掌喝采。

女子雙打決賽由日本的四名運動員大關行江、今野安子和川守田幸子、小沼由紀子對壘，她們都是左推右攻的乒乓球好手，雙方採用近台快攻打法，她們速度快，球的落點變化多，步法好，兩個人的配合熟練，經過五局的認真頑強比賽，大關行江和今野安子組以三比二取得勝利。男子雙打由中國四名運動員李景光、刁文元組對郗恩庭、梁戈亮組，他們發揮特長，打得非常勇猛，時而大板扣殺，時而放高球，時而離台對攻，雙方打成二比二平手，最後一局李景光、刁文元組以二十一比十九的比分取得勝利。

女子單打朝鮮的朴英玉對中國的鄭懷穎是一場精采緊張的友好比賽，她們是女子雙打的合作者。雙方開局後，朝鮮的朴英玉因抽球失誤較多，先輸了兩局，第三局開始，這位年僅十六歲，左手握直板的朝鮮新秀，越打越好，發球搶攻，奮力扳回兩局，雙方打成兩平，其中第三局的比數是二十五比二十三。第五局投入比賽後，雙方比分交替上升，且多次出現平手，最後是鄭懷穎贏得這一局。比賽結束後，她們緊握雙手向觀衆致意，肩並肩離開比賽大廳，全場觀衆對她們實力相當、謙遜友誼的比賽，報以響亮熱烈的掌聲。

男子單打日本的長谷川信彥對河野滿，雙方採用攻守結合的戰術，打得勇敢、頑強，汗水直流，打出優良球技，長谷川信彥以三比二獲勝。他們的友好表現，精采表演，受到首都觀衆的讚揚。

閉幕式開始，領獎運動員進場。國際乒聯主席羅伊·伊萬斯發男子單打獎，國際乒聯第一副主席後藤鉀二發女子單打獎，國際乒聯名譽秘書長文特發男子雙打獎，國際乒聯名譽司庫韓·梅西埃發女子雙打獎。

隨後，由發起國代表團團長頒發友誼獎。亞非乒乓球友好邀請賽組織委員會主任王猛致閉幕詞。

閉幕式結束後，熱烈歡送[illegible]川友退場，[illegible]一起，掌聲鼓聲和唱歌聲交織在[illegible]。

朝乒乓團長談乒賽

謙遜表示朝隊此次獲初步成績 指出係遵金日成首相教導刻苦鍛煉

【本報北京特派員十四日專電】在亞非乒乓球友好邀請賽中表現出優異成績，取得了幾項冠軍的朝鮮乒乓球隊說，他們的成績是遵照金日成首相的教導，在訓練中多流汗刻苦鍛煉得來的。他們並認爲這次邀請賽對增強友誼、發展乒運宗旨已成功實現，今後將爲此更加努力。

朝鮮乒乓球代表團團長李光珠接見記者時謙遜地表示，這次只是取得初步成績。他強調地指出，這次受中國熱情接待，親如弟兄，是兩國人民長期用鮮血凝成的友誼的繼續。我們對此異常珍視。

運動員朴信一說，他們取得的每一勝利，中國運動員都當做自己的勝利而歡呼；中國運動員取得的每一勝利，朝鮮運動員也和自己取得勝利一樣高興。

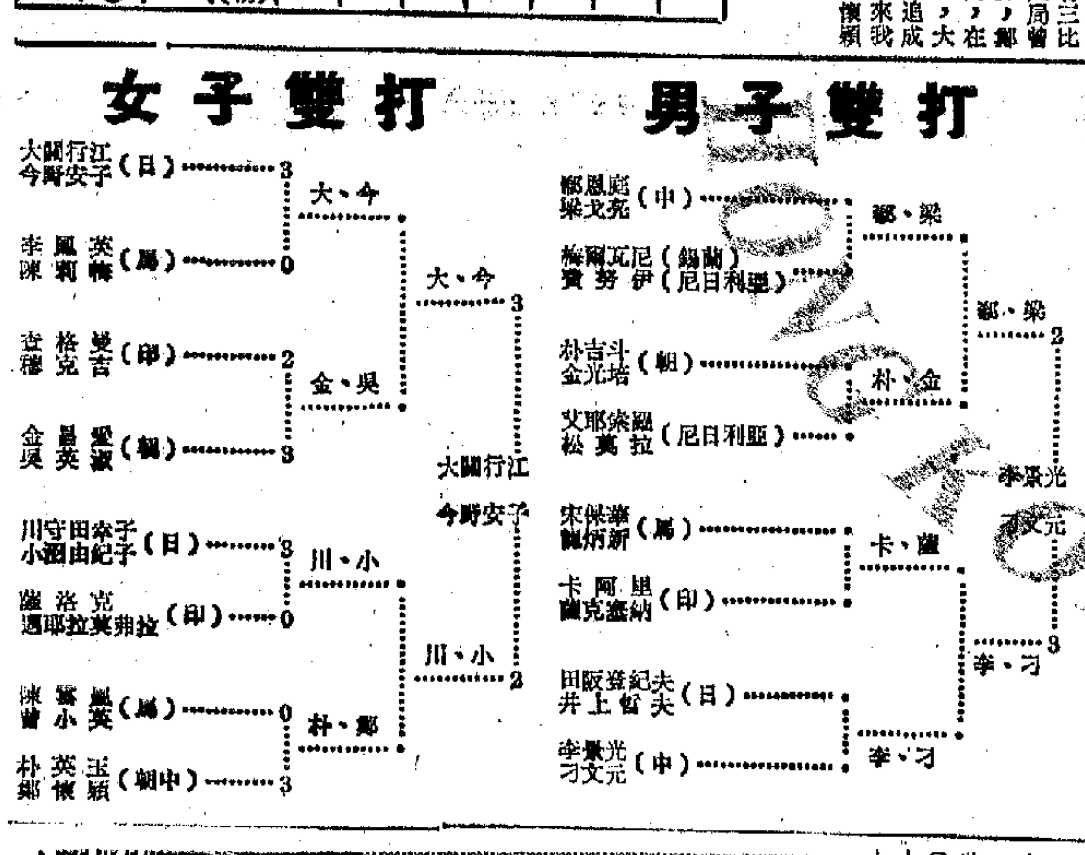
李光珠指出，朝鮮運動員金光培、吳英淑先後在中國逗留期間度過了生日，中國運動員都熱情地祝賀他們。當記者們知道吳英淑的生日就是今天時，立刻趨前向她熱烈握手祝賀。

朝鮮女運動員這次成績突出。李光珠作了今昔對比說，在日本帝國主義佔領朝鮮時期，朝鮮婦女連運動場所都沒有，只有獲得解放以後才能在體育上有所發展，證明了社會主義制度的優越性。

李光珠和朝鮮運動員們一再強調和中國人民、亞非人民的友誼，並表示要爲它的鞏固發展繼續努力。

亞非乒賽全部成績一覽表

	冠軍	亞軍	季軍
男子團體	日本隊	朝鮮隊	中國隊
女子團體	中國隊	朝鮮隊	日本隊
男子單打	長谷川信彥（日）	河野滿（日）	郗恩庭（中）、朴信一（朝）
女子單打	鄭懷穎（中）	朴英玉（朝）	車京美（朝）、吳英淑（朝）
少年男子單打	尹哲（朝）	阮世金（越）	阮庭翱（越）、阮玉良（越）
少年女子單打	金昌愛（朝）	卡邁勒（埃及）	刁麗麗（中）、莫弗拉（印度）
男子雙打	李景光、刁文元（中）	郗恩庭、梁戈亮（中）	卡阿里、薩克塞納（印度）；朴吉斗、金光培（朝）
女子雙打	大關行江、今野安子（日）	川守田惠子、小沼由紀子（日）	金昌愛、吳英淑（朝）；朴英玉（朝）、鄭懷穎（中）
混合雙打	朴信一、朴英玉（朝）	河野滿、福野美惠子（日）	郗恩庭、鄭懷穎（中）；井上哲夫、越仲洋子（日）
元老賽	金正淳（朝）	郭奕城（馬）	中田鐵士（日）、陳海齡（毛里求斯）



鄭懷穎車京美單打重逢 雙方對攻凌厲表演精采

郗恩庭進攻銀球疾飛 長谷川反擊球壇電

【本報北京特派員十四日專電】十四日上午，女子單打決賽鄭懷穎與車京美又相遇了。團體賽中車京美以一比二僅負於鄭懷穎。比分十分接近。車京美總結了經驗，一上陣即攻勢凌厲。以廿三比廿一奪下首局，次局曾以二十比十六領先，鄭懷穎眼看又失一局，在緊要關頭鎮定應付，大膽起板，搶攻取分追成二十平手。雙方你來我往，數度平手。後鄭懷穎卒以二十五比二十三扭轉劣局。此局前後九次平手，其後鄭懷穎加強起板，直線斜線抽擊交替進行，又以二十一比十四、二十一比十三連勝兩局，後來居上取得決賽權。觀衆爲鄭懷穎、車京美精采表演，熱烈鼓掌，並讚小鄭勝不驕、敗不餒的風格。

男子單打準決賽郗恩庭以一比三負於長谷川。雙方精采表演使首都體育館充滿掌聲和歡呼聲。兩人都善於離台長抽，能攻也能離台放高球，[illegible]長谷川以動出了整個場地，[illegible]反手連抽四板，郗恩庭一一推回，快速異常。又一次郗恩庭正手重板扣殺，銀球疾飛，長谷川正手，長谷川一改退後防守，突然上前直板反擊，球如閃電，引起熱烈掌聲。如此雙方時而一攻一守，時而是精采，戰至第四局球也打破了，請換新球再賽，觀衆報以更熱烈掌聲。雙方比分是二十一比十九，廿一比十五，十三比二十一，二十一比十九。

混合雙打決賽場面

混合雙打決賽於十一月十三日晚結束。圖爲男女[illegible]一、朴英玉（正面）獲得冠軍，日本選[illegible]（新華社傳真照片）

乒賽部分成績

混合雙打決賽

朴信一、朴英玉（朝鮮）勝河野滿、福野美惠子（日本）——三比一（二十一比十五，十七比二十一，二十一比十九，二十一比十九）

少年男子單打決賽

尹哲（朝鮮）勝阮世金（越南）——三比〇（二十一比十四，二十一比十五，二十一比十二）

少年女子單打決賽

金昌愛（朝鮮）勝卡邁勒（埃及）——三比〇（二十一比十五，二十一比十一，二十一比九）

元老單打決賽

金正淳（朝鮮）勝郭奕城（馬來西亞）——二比〇（二十一比十五，二十一比九）

男子單打（四名出線）

河野滿（日本）勝李景光（中國）——三比〇（二十一比十五，二十一比十八，二十一比九）

朴信一（朝鮮）勝梁戈亮（中國）——三比一（二十一比十四，二十一比十五，六比二十一，二十一比十六）

郗恩庭（中國）勝金昌浩（朝鮮）——三比二（二十一比二十三，二十一比十一，二十一比九，十五比二十一，二十一比十三）

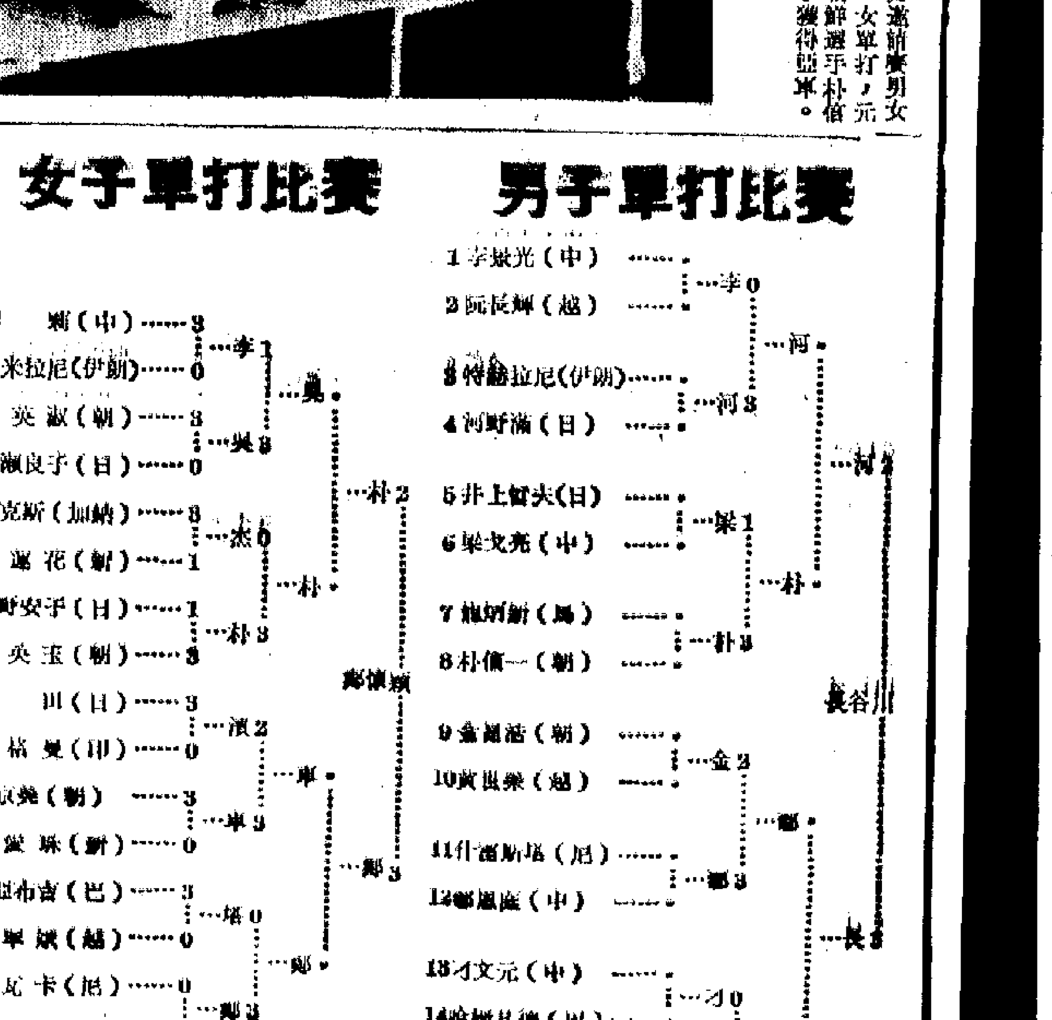
長谷川信彥（日本）勝刁文元（中國）[illegible]

尼日利亞體委主席 阿德福福應邀抵京

【新華社北京十三日電】應邀前來參觀亞非乒乓球友好邀請賽的尼日利亞國家體育委員會主席阿德福福今天晚上乘飛機到達北京。

中華人民共和國體育運動委員會負責人李青川，有關方面負責人鄭仁先、郭連剛、鄭伯實，以及中國乒乓球運動員到機場歡迎。

尼日利亞駐中國大使館臨時代辦阿宮波納瓦爾，正在北京的尼日利亞乒乓球代表團團長奧科里也到機場迎接。



朝鮮 反特諜鬥爭故事片 看不見的戰線

普慶 南華 南洋 珠江 高陞 銀都

懸疑性強 認眞過癮 今天請早

分類廣告

發電機

營業

安嬰托兒 全托實廉24小時

萬能角鐵 百葉窗簾

中醫教授 蔡啟超 主診 風濕·骨病 耳鼻·喉舌 皮膚·瘡毒 癧核·痔瘻

余永觀針灸所

天氣乾燥　小心爲上
兩天火警九十九宗
大角咀道一貨倉昨大火損失數百萬
附近三樓宇險遭波及居民狼狽逃走

新興貨倉大火時的煙柱

【本報訊】近來天氣十分乾燥，火警頻仍，前昨兩天，港九新界即發生火警達九十九宗（昨天爲五十九宗）。昨天下午，大角咀道新興貨倉一場大火燃燒近四小時，貨倉三分之一被燬，估計損失數百萬元。

新興貨倉原爲黃埔船塢的工場，六五年出租，改爲金字架式的兩層高貨倉，分A、B、C三區，總面積近五萬多平方呎，老闆姓李。起火的是B倉，面積也有萬餘平方呎。

據說B倉貯有機器、皮革、衣車、酒及一百桶油類，昨天下午四時三十五分起火後，即一發不可收拾，且發生爆炸，火球高達十層樓高，濃煙直冲雲霄，港島好些地方也可看到。

與火場相隔一條三十多呎街巷的三座樓宇——中星樓、中興樓及中和樓，由於火場火勢十分猛烈，濃煙衝入樓內，地板、牆壁發熱，地下至六、七樓的窗門玻璃更被烘裂，居民恐遭波及，紛紛扶老攜幼狼狽逃下樓去。

起火後，消防局出動十多輛救火車到場，還有救火船。五時左右，火勢升至三級，五分鐘後又升到四級。經消防員海陸兩路開喉灌救，到七時廿四分，火勢才被控制，八時廿七分救熄。

在火勢被控制後，七時半左右，附近三座樓宇的居民始陸續返回家中。

火場靠近的海邊，停泊有八千噸輪船「鑽石星號」，尚幸未被波及。

據說，大火時吹北風，如果吹南風，附近三座樓宇不難也遭波及。

在大火中，有兩消防員受傷，其一敷藥後出院，一人則要留醫。觀火的女子陳文嫻（二十二歲），也受輕傷，敷藥後出院。

火後的新興B倉，屋頂下塌，部分牆壁已爆裂，倉內貨物全部焚光，估計損失逾數百萬元。

青年吸毒者比率逐年增

【本報訊】充斥港九的各種毒品，正日益嚴重的毒害着年青的一代。據香港戒毒會的統計，十五歲至二十五歲的吸毒青年在逐漸增加。

據戒毒會一位人士表示，一九六五年，石鼓洲戒毒院十五歲至二十五歲的青年吸毒者佔百分之二點七，但現在已增至佔百分之三十五；大欖戒毒所吸毒青年的增加比率更高，達百分之五十。

南丫北角村民集會
決反對興建煉油廠
認爲煉油廠損害牲畜和農作物

【本報訊】南丫島北段北角村村民爲反對在該區建造煉油廠和油庫，昨天中午十二時鳴鑼在村公所舉行大會。村民在會上指出：在該處興建煉油廠和油庫，將對村民構成重大的威脅。即席組成九人小組，與有關當局進行交涉。

昨天參加大會的男女老少村民有一百餘人。他們說：當局不顧南丫島村民的反對，竟同意蜆殼石油公司在該島東北部靠近榕樹灣大坪村及北角村的地方建煉油廠及油庫，使各村村民惴惴不安。因爲煉油廠的煙霧，不但威脅島上村民的安全，也影響到當地的農家禽，對農作物的破壞性亦大，直接打擊村民的生活。

一個年逾六十的村婦指出：這是損害村民利益的，她和其他村民堅決反對。她說村民務農爲生，如果被迫搬遷，生活將成問題。

另一村民說：北角村已有幾百年歷史，世世代代在該處耕種爲生，現在一聲「建造煉油廠和油庫」就想迫他們離開家園，村民一於反對。

大坪村村民昨天亦在會上說，該村已接到遷遷的通知，要村民讓出地方建煉油廠，村民已表示反對。同時表示支持北角村村民與有關當局進行交涉。

最後，北角村村民大會負責人報名，表示堅決反對在該區建煉油廠及油庫。負責人登記名單後，即組成包括兩名老村婦在內的九人小組，進行反對建煉油廠和油庫事宜。

南丫島北角村村民昨舉行大會

港澳同胞在交易會上

港澳同胞在交易會參觀了北京知識青年李萍沖到內蒙古插隊的先進事跡後，同擔任講解員的北京的知識青年熱烈握手，祝賀他們在與工農群眾結合的道路上所獲得的進步。

十飛仔行兇　刺死一男子

【本報訊】男子梁生，昨日下午在薄扶林村對開巴士站附近，遭十名飛仔圍毆後被利器刺死。死者五十一歲，住石排灣徙置區第二座一三一X號，有子女六人。據說他事前在一間餐室內喝茶，飛仔藉故和他吵鬧，後來在巴士站附近行兇。

警方在現場拘捕了兩名疑兇。

昨天逾萬觀眾入場
服裝展覽一片熱鬧
民族服裝和石頭纖維等吸引觀眾

【本報訊】受到觀眾熱烈歡迎的「中國服裝展覽」，昨日逾萬人前往參觀。

昨天星期日，展覽會提前於上午十時開放後，觀眾即川流不息，場內一片熱鬧。

會場陳列我國的少數民族服裝，吸引了很多觀眾圍觀。很多觀眾都高興地表示這是第一次能夠看到十多個少數民族的服裝特色。

一羣紗廠女工在展出女裝的攤位前流連，其中一位女工說：她看到祖國今天能夠出產這麼多種類的服裝，感到興奮。幾位大專學生參觀後，認爲國產的男裝在質料、款樣、顏色等各方面都達到水準。他們說新中國不但在不少科技方面登上高峯，而紡織工業和服裝工業也一樣能夠不斷創新發展，這反映了祖國在各方面的建設朝氣蓬勃，蒸蒸日上。

一位皮革工人對展出的皮衣看得很仔細。他說：以前的豬皮革，只能製造皮帶、皮鞋，但現在已有國產的豬皮皮衣，顯出服裝業的突飛猛進。

觀眾們認爲展品琳瑯滿目，目不暇給。他們感到最突出的是展出的我國工人利用芒草、石油廢料、石頭纖維製成的衣服。從很多圖片中，還可以看見我國製衣廠和紡織廠內的生產過程。

場內小賣部更顯得擠擁，觀眾爭相購買國產恤衫、西褲，有些服裝在小賣部未有供應，觀眾紛紛詢問在那裏可以買到。一位南美洲的老華僑一買就是一打恤衫和秋恤。

一對泰籍夫婦說：「十年前，我們曾到過新中國，但現在看到中國的產品，發覺中國每一樣工業都發展得很快。」

很多觀眾在參觀完之後，都在留言簿上寫出自己的意見和感受。有一位觀眾寫道：「祖國服裝花色多姿，介紹展出最合時；看見祖國新成就，男女老幼笑嘻嘻。」

北風強勁　氣溫續降
強風訊號仍未卸下

【本報訊】由於北方冷空氣南下影響，昨天整日吹強勁北風，前晚所掛之強風訊號（黑球）夜後仍未卸下；同時氣溫下降，最低溫度降至攝氏十六點九度，爲入秋以來最低紀錄；天氣亦很乾燥，昨天下午三時的相對濕度僅爲百分之三十六。

據廣東省氣象台昨天傍晚發佈的強風報告稱，汕頭地區西部海面和惠陽地區海面，偏北風五到六級；今天上午起，風力將減弱到五級左右。汕頭地區東部外海海面東北風六到七級，近海海面北到東北風五級。本省陸地和江河面上，刮偏北風四到五級，風力不再加大。

管狀物爆炸　一人失四指

【本報訊】紅磡鶴架街，有一男子拿起一個管狀的東西磨刮後，突然爆炸，失去四隻手指，送往醫院。

傷者王X昌，三十一歲，住東頭村徙置區第三十一座。昨日，王X昌拿了一箱四十多枚狀似管狀的東西到鶴架街一號欄杆的磨鋸五金舖出賣，五金舖沒有收購下來。後來，王拿出一枚來磨刮，隨即爆炸起來，左手四隻手指炸去，左大腿亦受傷。據王一家的五金行夥計說，事前一無所知。

據說，那箱東西是在新蒲崗拾來的。

企圖縱火　復箍父頸
神經青年險釀慘劇
鄰居認爲精神病院不應讓未痊者出院

【本報訊】新蒲崗衍慶街十五號五樓X座，一神經有毛病的男子，企圖放火，幸被家人發覺，不致釀成慘劇。

上述戶主鄭X山，七十二歲，其妻亦七十餘歲，生有五子、兩女。幼子鄭啓基，三十七歲。據說，十多年前，鄭啓基因中學會考不及格，神經已開始有毛病；六九年曾被送入青山精神病院，經十個月治療後出院。其後，他到工廠做工，但精神病依然不時發作，又再入醫院。

前天，鄭啓基從醫院回到家裏。但是據其家人說，鄭的病並未痊癒，是青山醫院院方未徵得他家人同意就讓他出院的。昨晚七時五十分左右，鄭啓基突然把傢具舖物等堆積在廳中，並淋上火水，準備放火。恰爲其父發覺，立即上前制止。鄭啓基即箍住老父之頸。

當時，鄭啓基一位在外面居住的大哥回家探望父母，但大門却在內反鎖，知道屋內有事發生，便從門縫向內窺看，見老父被幼弟箍頸，於是猛力拍門。鄭啓基一驚之下，其父立即掙脫，逃入房內，並關緊房門。門外之大哥即往報警。

警員到場，叫開大門，將鄭啓基制服。鄭家的鄰居批評爲青山醫院不應讓尚未痊癒的精神病人出院。昨晚之事幸給病者的父親發覺，否則火起後不堪設想。

跌打醫師許今禪　今起在新址應診

【本報訊】跌打醫師許今禪，定今日遷到英皇道一九五號三樓，繼續診治跌打傷科及針灸科疾患。診症時間爲每日上午九時至下午七時半。

大巴翻後小巴翻
金鐘道又有意外
赤柱峽道車禍傷六人

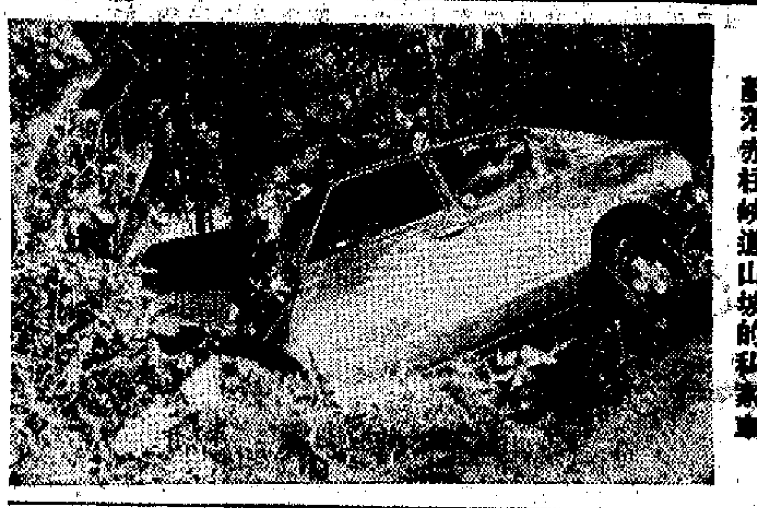
【本報訊】繼大巴失事後，金鐘道「死亡彎角」昨晨又有一輛小巴翻側，幸無人受傷，但交通一度受阻。

失事小巴AV四X三七號，當時載有五個乘客自西向東行駛，至金鐘道第二個彎角時，小巴突失控制，翻側在電燈柱旁，車頭玻璃及車軸損壞。

又：昨日下午三時許，赤柱峽道近水務署赤柱泵房對開，有一輛私家車剷落山邊，車上四女二男受傷送院。

失事私家車AW三六九X號，據說是用作辦結婚喜事的。當時往赤柱開去，至出事地點的一個小彎角處，車失控制，越過對面馬路，剷落山坡，幸爲樹木所阻，未致釀成慘劇。

六傷者：岑志堅，二十二歲，男，司機，重傷；張藹梅，十一歲，女；梁敬權，十六歲，男；黃玉芬，二十一歲，女，留醫；鄧玉儀，二十歲，女；梁艷權，十五歲，女，留醫。



剷落赤柱峽道山坡的私家車

街市街公廁外　老婦暈厥不治

【本報訊】昨日上午十一時半，油麻地街市街一公廁門外，一名六十歲的不知名老婦被發現暈倒，送廣華醫院後，延至下午一時卅分不治。

警方將此案列爲可疑死案。

八飛入屋行劫
順寧道三戶人家失款飾千餘元

【本報訊】深水埗順寧道三百卅八號三樓被八個飛仔入屋搜劫，損失現款等共千餘元。

上址共住有七戶三十餘人，成年人日間多在外面工作，樓中只剩下老弱婦孺。昨天上午十一時十五分，有一青年按門鈴。由於人多出入，樓內人沒有問清楚便開門。門開後，八個飛仔即一湧而入。其中七人均手持利刀，向樓內各人恐嚇，割斷電話線，並分頭向七個房間搜劫。

其時，有一婦人在廚房煮飯，見此情景，立即從後梯跑落樓下報警。飛仔發覺該婦人跑下樓去，知事不妙，即上逃走。

據該處住客說，飛仔只逗留了約十分鐘，在三戶住客的房間內搜去現款千餘元，男女手錶各一隻，金戒指一枚。

舞會打架傷人

【本報訊】昨晚九時三十分，灣仔軒尼詩道元三X號二樓一個舞會上，發生打架事件，四男女受傷，傷者年齡十四至十九歲，其中一人重傷留醫。

訂正　昨日本版由南洋衣廠工會開除失業工人稿，查已於上月進行，特此更正。——編者

天氣預測

清勁北風，空曠地方強勁。初時密雲，後轉晴朗，天氣乾燥。最高氣溫約廿四度。

昨天的紀錄

氣溫　最高　廿三度　最低　十六點九度

陽光　六點二小時

雨量　微量

通用電器公司
續又開除三人
工人盼資方誠意談判

【本報訊】本月二日，通用電器有限公司以「經濟公司規例」爲藉口，無理開除一名姓陳工人；在其他工人爲此事與資方交涉期間，資方又以同樣藉口再開除三名工人，還把在施工中的一些工程轉判，引起工人更大不滿。昨日，全體工人希望資方不要蠻不講理，拿出誠意來解決問題。

讀者來稿

劫賊要錢　還要見血
——有關當局應拿出治安辦法來

香港的治安問題，日益嚴重。每天大大小小的社交場合，打開話匣子，經常談到的是治安問題。最近偶然在一個社交場合上，和幾個友人談起來，不料他們都遭到飛仔光顧。

一個醫務工作者，在一個天氣晴朗的週日在新界郊遊時，三名飛型打扮的青少年向他包圍過來，他當時已經意識到是什麼一回事了，飛仔一開口，他只好自動地除下手錶，拿出現款三十元，並說，因爲是來郊遊遠足，沒有多帶現鈔。當飛仔們接過他手上的財物後，料飛仔竟說：「你雖然滿足了我們的財物要求，但是，我們要見血才能滿足。好吧，這裏有一柄刀，你就自己選擇割傷你自己身體的任何一部分吧！」說完便擲刀仔給他。在那樣的環境下，他只好用刀向自己股上刺了一下，血濺滿面下，那羣飛仔才揚長而去。

另外一些猖狂的飛仔，經常發生在一些廉租大廈內。最近有一位賓灣區的朋友大廈，經常發生一些穿着迷你裙少女在不知不覺間，被飛仔以刀片割傷腿部。在被割時，當事人毫無感覺，當她步出人羣中時，才被人發覺她腿上流血。有一名少女，她當時是在擠滿了人羣的電梯內，由於電梯內擁擠，幾乎無法轉身，人貼人，所以沒有充分留意。由於腿部被割時沒有痛楚的感覺，到別人通知她時，才知腿部被割。這樣的事件，在明德大廈一帶，短短的一兩星期內，已經發生了數宗。

從以上兩則小事件來說，我們可意味到，除了劫掠財物之外，還存在着西方電影所宣揚的所謂「虐待狂」，這真是可怕。若果再讓這種現象繼續下去，香港的治安，那就不堪設想。

爲什麼香港在這幾年治安這樣惡化，爲什麼會有這麼多的「問題青年」？我們嘗試想一下，街頭巷尾的賭檔，恐怖、色情、兇殺的電影，小舞院，表演色情節目的場所等等，這不正是製造爲非作歹的飛仔的溫床嗎？

最近不少社會人士提出嚴懲飛仔的口號，這是根治的辦法嗎？以我個人的意見，還是應該追尋根源，其中之一是杜絕那些足以使人墮落的書報、電影和娛樂場所，有關方面應該拿出辦法來！

麥文

港澳線新輪　華山將開航
水翼船尾班加船

【本報訊】信德船務公司購自日本的一艘「華山號」客輪，正加緊進行裝修，可趕在澳門大賽車前夕，即十九日正式加入港澳線行走。

【本報訊】遠東水翼船公司鑒於每天由澳門開港的尾班船經常滿座，船票供不應求，決定即日起，回港的尾班船由一艘增至二艘，同時於下午五時開出。

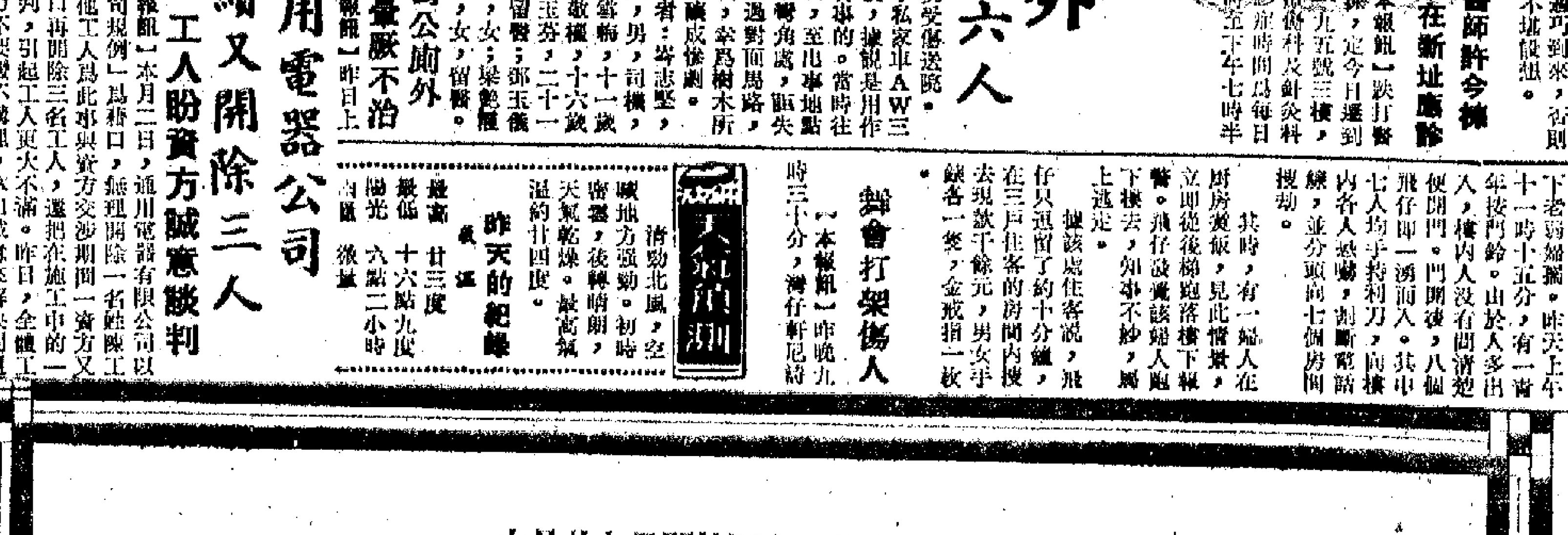
社團動態

首飾文員新員就職　開平商會廿六年會
護士會續辦輔導技巧研討會

▲九龍首飾業文員會昨日舉行新職員就職禮，並頒發會員子弟學業成績優異獎學金。

▲開平商會定本月廿六日下午五時，在會所召開會員週年大會。

▲香港護士會續辦「輔導技巧」研討會，定十八日（星期四）由上午九時至下午五時，續在葛量洪醫院大會堂舉行。香港護士會會員及有關護理人員，均可參加。



物價高陞原因何在？

在讀兒女提「抗議」　打工老豆最為難

物價高陞原因何在？

漲風之下

本報記者集體採訪

漲風持續，生活迫人。

這是一個打工仔經常感受到的現實。物價像矮仔上樓梯一樣，步步高陞，打工仔盤算着有限的收入，要應付家庭的開支、兒女的教育費、醫藥費、交通費、午餐費……不禁大搖其頭；漲風，使很多人生活更不好過。

這一股漲風，究竟是怎樣颳起的呢？要探討這個問題，就離不開當局推行的高地價、高租值政策。

很多商人在被顧客問到爲什麽又加價時，幾乎都異口同聲地歸咎於舖位租金的提高。這是一個有目共睹的事實。飛漲的高租值，常常佔去了人們入息的三分之一。特別是當局對工商業樓宇的加租一直拒予管制，對住宅樓宇則制定法例予業主以「[illegible]」的便利，[illegible]。

公共事業的加價，同樣給高昂的物價火上澆油。港燈、九燈實行變相加價的「一錶制」；天星小輪、九龍巴士以及即將獲准提高票價的其他公共交通工具，都直接影響了廣大居民的生活，引起惡劣的連鎖反應。

在外因方面，以美國爲首的西方資本主義世界經濟衰退，引致嚴重的通貨膨脹；西方貨幣的危機，以及美國推行損人利己的「限制」入口政策，都使廠家不得不提高貨價，以補償損失。香港是一個沒有天然資源的地方，從外地進口的原料或製成品的漲價，同樣引起工業成本的增加。漲風就是在這樣的影響下，更趨熾熱了。

租金兩級跳 聞者皆心驚

在租金暴漲下，要租一間合心意而租金不算太貴的房間，殊非易事。

有一對新婚夫婦要租新房，原擬在灣仔及銅鑼灣區找，一問之下，爲之咋舌，一個一百方呎不到的房間，租金高達三百元，三元一方呎，也算貴得離譜了。這對夫婦是打工仔，只好退而求其次，在西環區找一間房，約八十方呎，也要一百八十元。

有一位文員老何，原住灣仔一間房，月租一百八十元，因嫌貴，搬回西區老家居住，二房東將空房出租，租金升至二百五十元。最近，因爲業主加租，二房東亦再加三房客的租，租金已漲至二百八十元。老何屈指一算，還不過一年，租金已作兩級跳，加租前後達五成以上，的確聞者心驚，見者搖頭也。

兩毫作奉獻 上帝也唔吼

「阿媽，畀五毫子我。」

「要嚟做乜？」

「今日學校早禱要奉獻呀。」

「以前唔係兩毫子嘅咩？」

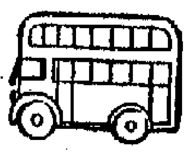
「唔得嘞，先生話，而家樣樣嘢都加咗價嘅！」

交通費用猛漲 唯有行得就行

年來九巴兩度加價，在取消一毫分段之後，又把市區的票價增至三毫及四毫，漲價百分之五十，甚至百分之一百。

老張是住在尖沙咀的，未取消分段之前，只要花一毫就可以搭巴士到碼頭；取消分段後，要花兩毫，月前再加價，短短的三分鐘路程，竟要三毫。

老張最後決定：提早十五分鐘回家，步行出碼頭，省回這一筆交通費。他說：「無法子啦，樣樣起價，點搞？只好行得就行，搭自己嘅十一號車了！」



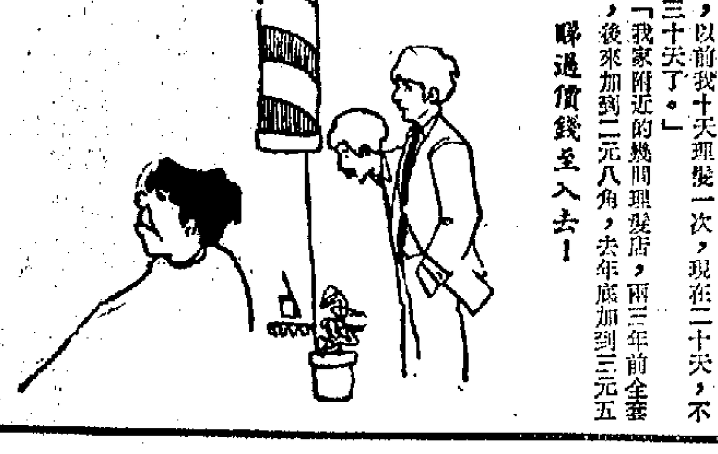
髮長不修非因懶 只緣袋中缺銅鈿

一向很講究儀表的小張，現在頭髮長長的；雖然未至於不修邊幅，但也算不了整齊了。

「誰不知道理髮後精神爽利？」他說：「可是，荷包不容許，以前我十天理髮一次，現在二十天，不久可能改爲三十天了。」

他說：「我家附近的幾間理髮店，兩三年前全套收二元五角，後來加到二元八角，去年底加到三元五角，今年初加到四元，現在四元七角。」

睇過價錢至入去！



小張說，他發牢騷，理髮師傅也發牢騷。理髮師傅告訴小張：他們也不願加價，一加再加後，不但生意減少，看着顧客個個像長髮鬼，心裏也不忍。可是，租貴皮費高，有甚麼辦法？

「白領麗人」算細賬 樣樣開支皆暴增

翩翩是個「白領麗人」。她是中區一間大洋行的打字員，服飾儀容，自是馬虎不得。

她做事才不過四年左右。以前，她每週都要光顧美容院恤髮一次，初時，每次恤髮的價錢是三元八，後來加至四元半，不久再加至四元八，大半年前一下子加至五元半，最近，價目牌又加至六元了，每恤髮一次，連小賬要七元才能離去。現在，她在盤算着兩週才去恤髮一次。

衣着的開支更令她心煩。衣料可以買較廉宜的，但縫工着實驚人，如果光顧正式的服裝店，三年前一條西裝裙的縫工是二十元，現在已經漲至三十八元，一套套裝，三年前的縫工是五十六元，現在是[illegible]十二元。總會縫一兩件新衣，而現在呢，[illegible]，但已經光顧不起正式的服裝店，轉爲幫襯一些車衫賺錢來幫補家用的住家婦女了。不過，在漲風影響下，住家式的裁縫工錢也已一加再加了。

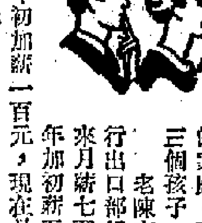
除了恤髮做衫外，她上班經時間要坐小巴，下班時擠不到巴士也要坐小巴，每天一元、兩元，午膳的一再加價更不必說，甚至化粧品也加了價。以一個月入五、六百元的洋行女來說，真是有口難言了。

文員的午飯

（上）前年，嘆一盅兩件。（中）去年，大牌檔搞掂。（下）今年，就地解決。

因加得減

兩年以來，陳先生加薪一百五十元，然而，他一家的衣食住行，卻不是隨之有所改善，而是步步減降，甚且捉襟見肘。



這是一個普通的家庭。兩夫婦，三個孩子。

老陳在一家洋行出口部任職，本來月薪七百元，去年加薪五十元，今年初加薪一百元，現在月入八百五十元。

陳太太要料理家務，只能接些手作回家。她選擇釣冷衫，以前每天花大約五個鐘頭，一個月可以賺二百元；現在訂單少，人工低，每天要七八個鐘頭，才能保持月賺二百元。

就是說，這個五口之家，兩年前月入九百元，今天月入一千零五十元。

收入增加了，生活過得怎樣？

這裏有一個大概的對比。

一九六九年十一月，他們每月收入九百元的時候，開支是這樣的：租一層大約三百呎樓宇，勉強間成兩房一廳，月租三百元。

飯餐方面，大約月支四百一十元。包括老陳每天在外面吃午飯，很節省，每月用六十元；大女兒唸中學，在校午膳，膳費二十五元；另兩個孩子讀上午班，每人每天拿四角，回校喝一瓶豆奶，兩個麵包，月支約二十四元；全家人的膳食，月用三百元，這是最起碼的開支。

上下班和上學、放學交通費，月用三十元。

剩下一百六十元，應付孩子學費、水、電、衣着、理髮，還有意料不到的醫藥、「人情」等開支。

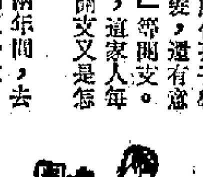
一九七一年十一月，這家人每月收入一千零五十元，開支又是怎樣的？

這兩年間，去年五月加租一次，加六十元；今年五月再加租一次，加五十元。現在每月房租開支四百一十元。

飯餐方面，老陳千方百計，每月仍用六十大元，於是從嘆一盅兩件，到吃碟頭飯，[illegible]長期前吃盒裝飯[illegible]；女兒的午膳費[illegible]控制不了，學校加[illegible]，到四十七元；豆奶、[illegible]兩個孩子[illegible]，全家人的膳食[illegible]，連較有營養的湯水，也減到十天才煲一次，也要花三百五十元。總[illegible]四百[illegible]十元，但要[illegible]

[illegible]還有，學費加了價，衣着、理髮、醫藥、水費加了價……沒有一樣不是少加了兩次價。「怎樣辦？」老陳苦笑：「只有新衫少做，髮長不怕，小病不理，「人情」更是可避則避了。還有，幸好我不抽香煙……」

在讀兒女提「抗議」 打工老豆最為難



老黃的一對小兒女，最近向他提出「抗議」：零用錢給得太少了。

孩子有理由：以前三毫子一枝汽水，現在要四毫；本來兩毫一件西餅，現在要三毫，「三毫一捲的橡皮糖」[illegible]過以前好多。還要買[illegible]，而且，買公仔書也[illegible]一毫……結果，老黃只得「加碼」，每星期零用錢由三元加至四元，不過，他一再向兒女嘮叨要省些錢：「爸爸搵幾百蚊一個月，供你兩個讀書唔容易架，你哋知唔知你兩個讀書每個月要使幾多錢？呢個學期樣樣都貴，加咗價呀！」老黃有數計：兩個孩子今年一個六年級、一個中一，雜費是三十六元和四十九元，開學時買書買簿了百多元，前幾天縫冬季校服又是百多元，每個月坐白牌車上學，上學期還是二十元一個，今年是五十元兩個，還有[illegible]，老黃[illegible]：如果再出現漲風，就不知怎辦才好了。

煲仔共生鍋 如今又貴咗

秋風起後，街頭巷尾的大牌檔、露天夜總會的大檔，和往年一樣，「煲仔」、「生鍋」大行其道。唯一不同的是：又漲價了，平均上漲了百分之廿五。

「嘩，又貴咗嘞？」

「豆腐三元半，而家要五元。」

大牌檔老板伸出兩個指頭，苦笑着答道：「貴咗兩蚊。」原來，如今的「生鍋」價錢，普通是五、七、十元，煲仔羊肉是二元半、三元半、五元。這時，一個顧客搭口道：「舊年煲仔[illegible]粗平。否則，更難頂。」

當談起物價飛漲，大家就七嘴八舌談論開來。一個孕婦苦着臉說：「而家連餵煉奶都貴咗斗零，呢樣貴啲，嗰樣貴啲，數數搵計。」她丈夫是一間商店送貨員，月入僅四百餘元。她說，幸而住在[illegible]樓[illegible]

這些大牌檔顧客，不少原是中等茶館的顧客，喜歡炒兩味的，如今只好轉到價錢平一點的大牌檔。他們異口同聲地：物價猛漲，銀紙唔值錢。還同時擔心美國限制，工廠有工開，將來連大牌檔都「蹈唔起」了。

加風勁吹樣樣漲 打工之人甚艱難

公價人情 卅元起碼

▲朋友見面，談到一個話題：「現今公價人情漲了多少？」

甲問：「二十元可以嗎？」

乙答：「不行了，一席酒起碼要二百五十元以上，加上酒水雜費，非三百元不可，做二十元人情，不是要主人家吃虧嗎？我看，總得要二十五元至三十元吧！」

甲無言，想到公價人情由十元、十五元，到二十元、二十五元，甚至三十元，正反映了通貨膨脹、百物騰貴的一個側面。

乙也在盤算着。這個月接到了兩張請帖，將樣子做人情又要佔去月薪的十分之一了。

醫藥費用 增加近倍

▲一個姓陳的文員，認爲最頭痛是家人患病。而他的三個孩子很容易感冒發燒，找醫生診治，以前的診費八元左右，現在要十二、三元了。這位文員在出入口行任職，月薪七百餘元，三分一作房租開支，餘下三分二要養活一家五口，「手頭」很緊。最近，三個孩子連續患病，幾筆醫藥費，弄得他六神無主。

電影消遣 今非昔比

▲西片頭輪戲院後座的票價是多少？如果回答三元，那麽，你對行情一定不大熟悉。

就在最近一、兩個月來，一些頭輪戲院的後座票價，吹無定向風，隨時由三元加至三元半。不管仍然是每日四場的一般放映時間，甚至是舊片重映，都是這樣。本來，[illegible]，是「白領」們假期中最起碼的節目；然而，從二元四到三元，再到三元半，掏口袋買票前就要遲疑一下了。

買煙送火 十支免問

▲有一處烟仔檔貼上這樣的一張小紙條：「物價高漲，成本增加，十支裝煙，不送火柴。顧客見諒」。檔主訴苦說：舊時一盒火柴成本個幾仙，現在維到兩個八仙，點搞呀！

午茶享受 逐步降級

▲「三點三」，竟然也是個難題。

兩年來，黃君的「三點三」，已經三易其地。

以前他喜歡光顧一間餐廳，每份下午茶，包括咖啡、鹹點、甜點，收費一元六角。兩年來四次加價，現在加到二元五角。他早就光顧不起，轉到附近低一級的茶餐廳。

那裏咖啡每杯五角，兩年來也是不斷加，加到每杯八角。西餅、點心也加，加到黃君咽得爲難，轉到大牌檔去。

在大牌檔喝咖啡，吃烘麵包，但不斷就心，就心漲風連他這份享受也吃掉了。

甲組淘汰杯足球賽日夜兩場

洋兵花墟進擊警察 流浪埔頭迎戰愉園

賽前分別舉行預備組友誼賽

【本報訊】甲組淘汰杯足球賽，今天續有兩場分日夜舉行。日波是英陸軍在花墟對警察，下午三時開賽；一時十五分由兩隊的預備組作友誼賽。夜波是流浪在大球場對愉園，晚上八時十五分競逐，六時三十分的預備組友誼賽，由流浪對東方。

日場的兩隊，最近的演出都比前不同。英陸軍在聯賽中贏了電話，打破了長敗紀錄，警察也曾贏了愉園。今天兩隊相逢，不免有硬橋硬馬的動作出現。但洋兵只知硬幹，前鋒射門之術，是它的最大弱點。警察則自從高利士復出，採用「四三三」的作戰方式，演出已漸復舊觀；高利士更幹走門艦，頗有一攝食「一把抓」，只要守衞不被對方衝亂，看來可把洋兵淘汰。

夜波是個相當惹人注目的「戲碼」。愉園與流浪關係[illegible]，各據勝場，預料必多精彩。愉園在聯賽中雖初遭敗績，但它那實而不華的作風，一向得人賞識。今晚倘與流浪鬥快，恐怕難免吃虧，如沉着與流浪踢「路」，運用腳上功夫，爭取較多控球權，彼此用走位來配合防守與進攻，防守時不採「密集防禦」而用人盯人，特別提防流浪的鐵腰，奄拉遜或伊坤的快窕快射，就會收到一定的效果。因流浪前鋒的取勝條件只有此套，愉園守衞如有辦法將他們逐個盯牢，不致於失，便可與流浪拉緊來打。但守門員盧德權因上了球齡的關係，反應已嫌稍慢，更不慣於踢夜波，能否穩守門禁，不無可慮。在進攻時，要緊的是減除多盤帶和浪踢。須知每發動一次攻勢，就是一次入球的機會，必須設法掌握機會將皮球射向對方球門去。倘若多事盤帶，便易遭到對方攔截；如多浪踢，就等於替對方解圍。雖然愉園前鋒所具備的條件，尚未可過於苛求，但是多走幾步和看準然後傳遞，相信他們總可做到。同時提高射門的準繩，有機會滲入而射固佳，否則也不妨多作中距離射擊。做前鋒的最主要的一腳便是射門，盤帶則是技術上一種輔助動作，盤帶過多不但無濟於事，且會誤事。今晚[illegible]流浪守衞，爭奪機會是間不容髮的，他有見機而行，發揮[illegible]有效行動，才可收效。從上周聯賽對警察之役，看出愉園甚難應付踢快波的對手。今晚的對手流浪比警察更快，且看愉園如何應付？

英陸軍：[illegible]

警察：[illegible]

流浪：[illegible]

愉園：[illegible]

在先勝優勢下得不償失 元朗受挫東方

下半場九分鐘內輸掉兩個罰球

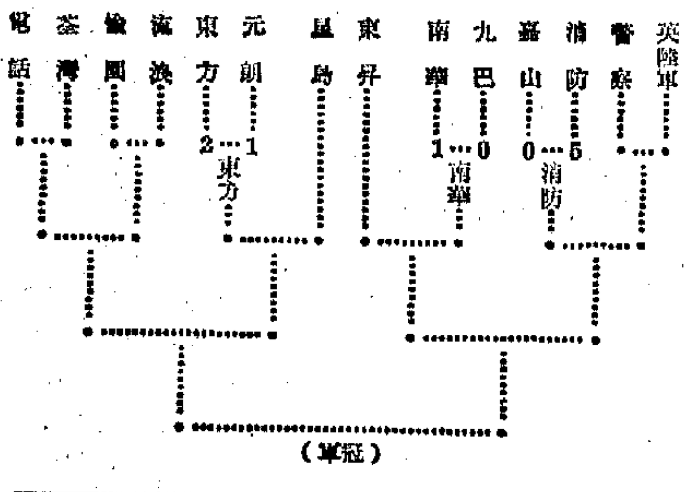
【本報訊】甲組淘汰杯足球賽，昨晚元朗與東方在大球場舉行[illegible]，結果，元朗在先勝的優勢下，反以一比二乃東方所敗，[illegible]進入複賽週。

元朗昨晚派出最強的陣容出戰，東方則有[illegible]缺陣，替補。元朗在上半時先勝一球，但下半時放棄搶攻，全力防守，在最後九分鐘內，連失兩球，先勝後敗。東方雖然一[illegible]，只靠一股衝勁，最後憑兩個[illegible]球取勝。

開賽後，兩分鐘，東方進攻，羅國泰傳球，曾展麟在離門十碼處發射，周興機及時踢出解圍。十分鐘，元朗反攻，陳鴻平得球長傳，皮球落在東方禁區，蟻華傑、何容興紛紛搶救，終被何新華截得插射入網，元朗先勝。十五分鐘，羅國泰傳球，袁植銘勾射，球越楣出界。十九分鐘，何新華將球遠吊，葉振發衝門，鄭強傑一腳解圍。上半時結束，元朗以一球領先。

再戰，東方由曾錦光入替陳國雄，全力進攻，元朗死守。四分鐘，曾展麟傳球，袁植銘近射高飛。十二分鐘，元朗反攻，張耀國底線傳球，葉振發在近門四尺處射，竟告出界。十三分鐘，羅國泰傳球中路，袁植銘、曾展麟雙雙衝門，被郭德光將球救去。廿三分鐘，袁植銘傳球給羅國泰，羅立施近射，郭德光及時將球接去。廿四分鐘，張天明在離門廿碼左右射門，何容興搶出不遠，張天明再射反彈中何容興身。廿八分鐘，曾錦光傳中，袁植益一射中柱。卅二分鐘，元朗由葉華偉入替周興機。卅六分鐘，東方獲得[illegible]之便，蔡華國將球傳中，郭德先蹴球不中，曾錦光趁機頂球入網，扳成一比一。四十三分鐘，盧松江開出角球，曾展麟在混戰中射球入網，東方乃以二比一淘汰元朗。

淘汰杯足球賽演進表



泰籃球隊勝港聯 今晚轉戰代表隊

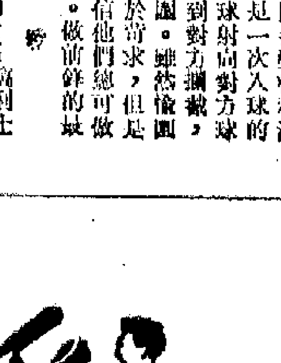
八時半在修頓球場舉行

【本報訊】泰國男子籃球隊昨晚贏了港聯隊。今晚八時半在修頓球場作訪港最後一場比賽，出戰香港代表隊。今晚七時一刻，加插一場女B籃球聯賽，由均安對自力。門票全收二元五角。

泰隊球員身材與氣力都好，投籃命中率頗高。今晚的取勝機會仍然較大。香港代表隊雖以逸待勞，但全隊近況不大好，如無特佳演出，不易取勝。

昨晚泰隊在修頓球場初次露臉，對抗港聯隊。結果，以七十九比六〇獲勝。同場加插的乙組籃球聯賽，警察以[illegible]九比五八小勝元朗。

泰隊與港聯之戰，過程先緊後弛。泰隊憑了身材、體力和速度，控制了戰局，在十五分鐘前，港聯還可應付，以後限於氣力，逐漸處於劣勢，終以九球半之差敗於泰隊。上半時結束，泰隊以[illegible]比[illegible]四領先。



乙丙組足球戰績

內部賽

中華勝港青	十比零
[illegible]勝海蜂	[illegible]比零
港大勝首向	[illegible]比零
鐘錶勝友邦	[illegible]比零
英海軍勝中青	[illegible]比零
瑞華和約瑟	三比三
五一七勝香島	四比一
英陸軍勝港僑	[illegible]比零
東華勝天駒	[illegible]比一
船校勝浪蝶	三比零
公民勝東華	八比零

華革會小球決賽 紅星今夜遇火炬

【本報訊】華革會第三屆團結杯小型足球賽，各區各隊經過多場比賽，季殿軍已經產生。今晚九時在維多利亞三號場的比賽將決定冠亞軍名次。由紅星對抗火炬⊖。紅星是勝方隊伍，火炬是負方，形勢對紅星有利。如紅星勝，就可取得冠軍；火炬則要連勝兩場，才算全功。兩隊球術相差不遠，劇戰難免。紅星經常訓練合作甚好，兩翼尤其活躍，體育精神亦佳。火炬雖屬負方，也是一支強隊，且有戰勝六區甲隊三比零的成績。兩隊陣容如下：

紅星：領隊潘文楓、梁能廣；隊長吳銘初；[illegible]

火炬：領隊梁永強；隊長林寶生；[illegible]

嘉山兩「外援」 其一轉電話

【本報訊】原籍嘉山的球員[illegible]，前天到足總辦妥轉會手續，加盟電話出任前衛或前鋒。另一名嘉山「外援」林柏烈，如果嘉山願意放人，據說電話也準備收爲己用。

足總青訓班 下周二開課

將作爲兩天期的選拔賽

【本報訊】足總訓練班小組主辦的「青年球員訓練班」，定於下周二正式開課，報名參加的球員相當踴躍。足總會球員定於明天下午四時在跑馬地球場舉行選拔賽，非足總會球員，則於十九日在同一時間、地點選拔。以後每星期集訓兩次，地點暫定在跑馬地球場，時間由下午四時至六時。

今天下午五時半，訓練班截止報名時間。共選出[illegible]名球員參加集訓，[illegible]

這次的訓練班，有人指責是光爲參加一項「亞青杯賽」而設，花掉這麽多的人力、財力和時間，似無必要。他們認爲，既然選出了這麽多的球員，就要進行有計劃的長期訓練。因此，有人主張選出一批爲數三十至四十人的球員，其中包括十八名正選球員在內，作經常的定期訓練，將來有必要時，還可派遣出外比賽。同時，今後亦可經常舉行小規模的選拔賽，挑選新人加入，使訓練班成爲永久性的組織。

羣衆體育運動

乒乓球賽

今日賽程　昨天賽果

工聯團結杯

（男子組複賽）

（工俱）　下午
造船對印務　八時

（女子組決賽）
港燈對食品⊖　八時

（工俱）　下午
印務對藥工　八時

電業工友

（觀塘福利）　下午
電晶⊖對灣仔⊖　八時

（總會）　下午
飛龍對旭日　九點半

荃灣⊖對新安江⊕　八時
館青對冷電聯　九時半

內衣工友

（福利部）　下午
雄威對天驕⊖　七時半
伊聯對紅青⊖　九時

喉業鐵器職工

（會所）　下午
新聯對裘力小虎　八時半

摩托工友

館青勝華羽　五比零
中松勝新友紅　五比二

電業職工

海港勝體育　五比二
自力勝風華A　五比零
堅青勝中友　五比三
海港勝紅日B　五比二
紅日A勝鐵鎖⊖（索羅）　五比二
鳳都黃勝堅青　五比三

石印廠際

（會所）　下午
利豐對良圖　七時半
大衆勝大日　五比一
天真勝友邦　五比一

小足球賽

保健油旺尖

（官涌場）　下午
虹映對兄弟聯　八時半

華革會

（亞軍決賽）
（維園⊜場）　下午
紅星對火炬　九時

印業團結杯

新興乙勝衛東　零比零
昌興勝中興　一比〇
尾版甲勝浪濤　三比零
協力勝廣華　五比零
亞洲⊖勝北聯　三比零
友誼勝港印　三比二
型型勝風興　三比一
東星勝運館　三比零

華人公開舢舨賽 昨產生各組冠軍

【本報訊】通訊社消息：由華泳聯會主辦，一年一度的公開華人舢舨比賽，昨晨分三組在荔枝角泳場舉行，其中男女子及男子雙人接力，爭持甚烈。結果，男子組陳耀海，女子組黎金好分別獲得冠軍。賽後由泳聯副會長頒獎，並由該會主席致詞。各組成績如下：

男子組：（冠）陳耀海，十一分四十一秒；（亞）陳耀邦，十一分五十八秒；（季）曾展雄，十三分十八秒。

女子組：（冠）黎金好，八分零秒三；（亞）[illegible]，九分四十一秒；（季）彭淑金，十分五秒。

男子雙人組：（冠）高福榮、譚泳泉，十五分三十四秒；（亞）陳耀海、陳耀邦，十六分二秒；（季）鄭少雄、梁健冠，十八分二十秒。

一週經濟

美推行「新經濟政策」香港經濟深受影響

港貨輸美減四分一

美國政府推行損人利己的「新經濟政策」，强迫限制香港非棉質紡織品輸美和對香港不鏽鋼餐具輸美施行「關稅限額」，已嚴重影響到香港的出口貿易。

據港英的貿易統計顯示，九月份香港製品輸美數值比八月份減少百分之二十四點七。美國拋出所謂「新經濟政策」後的一個半月內，香港製品輸美數值已減近四分之一，退縮之快和減幅之大，都是前所少見的。上週五港英財政司夏鼎基在香港廠商會週年會上致詞首次承認，香港的經濟甚至會發生危機。

夏鼎基指出，「美國現正要求香港對非棉質紡織品實施限制辦法，如果我們不應允，則會受到單方面的輸入限制的威脅，而條件會更苛刻」。美國在擴大限制紡織品入口的問題上推行霸權主義，並不加隱瞞地向香港工商業者開刀，於此已是有目共見的了。

紡織製衣停工減產

美國從八月十五日拋出嫁禍於人的「新的經濟政策」，以及十月中擴大紡織品入口限制，已使本港不少紡織廠、針織廠、製衣廠等被迫停工減産。據香港工商研究協會主席田新楠表示：本港目前已關閉的紡織工廠已逾十間。香港棉業織造會主席何子良認爲，美國對本港實施苛刻限制之後，本港大部分小型工廠可能關閉，工人也陷於失業的困境。據港英「勞工處」統計，九月份受僱於針織工業的工人比六月底減少二千多人。從美國徵收入口附加稅到港英宣佈「自限」非棉織品輸美，再到美國壓迫香港簽署限制非棉紡織品輸美的「議定書」，香港紡織工業所受的打擊已越來越大了。

工業貸款已告減少

因爲香港製品外銷生意已轉淡，銀行方面對工業的貸款遂交繼續增幅亦已縮小，據港英發表統計，九月底銀行對紡織工業貸款值爲七億四千八百萬元，比六月底的七億五千三百萬元已告減少，對成衣和製鞋業、電子及電器業放款亦告退減。這與美國推行「新經濟政策」有關，並初步在銀行業務上反映出來。

西貢金邊貨幣貶值

去年三月，美帝悍然出兵入侵柬埔寨，擴大印度支那戰爭。由那時起香港對西貢、金邊和萬象等地的出入口貿易已一直走下坡。最近十多天來，朗諾集團貨幣和萬象紙幣先後宣告大貶值，同時，西貢傀儡集團頭子阮文紹將在本週內將提出一個所謂「劇烈的經濟改革」措施，其中包括貨紙大貶值。這些地區接連發生貨幣貶值，已使港商對經營該地貿易更具戒心。

美帝裝裝的西貢、朗諾傀儡集團加强法西斯統治，奉行賣國政策，竭力爲美帝擴大侵略印度支那戰爭效勞，軍費開支浩大，生產下降，物品奇缺，物價飛漲，貨幣貶值，給西貢、金邊人民造成了深重災難。這些在傀儡集團統治下的地區的日益嚴重的經濟危機，必將影響香港對這些地區的出入口生意更難經營。

港貨去銷將蒙不利

自從金邊和萬象貨幣貶值後，本來向港購貨物很少的金邊和萬象入口商已來單更少。香港貿易商現在對於當訂貨尚未收到貨款的，暫時不敢將貨付運，待當地貨款匯來後才將貨付出，以避免損失。商人認爲，金邊、萬象貨幣貶值和盛傳貨紙大貶值，當地市場將更混亂，港貨去銷成本增加，這對今後一段時期的出口貿易，將繼續產生不利影響。

今年九月份 港貨輸美顯著萎縮 海洋出口貨物亦減

美新措施對港影響初步反映 成衣塑膠電子電器輸美下降

【本報訊】九月份香港製品輸往美國的數值，比八月份銳減百分之二十四點七，比去年九月份亦減百分之十一點四。美國政府於八月中推行「新經濟政策」對香港出口貿易的嚴重影響程度，在此已初步反映出來。

據港英當局發表統計，今年九月份香港製品輸美，只值四億七千七百八十萬元，比八月份五億九千六百二十萬元銳減百分之二十四點七，比去年九月份五億四千萬元亦減百分之十一點四。這即是說，在尼克松宣佈了徵收進口貨附加稅、任由美元匯率浮動下降和凍結工資物價等「新經濟政策」一個半月之後，港貨輸美生意已明顯下降。

以九月份與八月份相比，大部分港貨的輸美數值都已減少。例如成衣由二億三千三百萬元減至一億九千一百萬元，塑膠花由三千二百二十萬元減至二千一百六十萬元，塑膠玩具由六千六百二十萬元減至四千三百六十萬元，電子產品和電器由一億一千萬元減至七千四百三十萬元，旅行用品和手袋等由九百八十萬元減至六百二十萬元，未列名五金製品由九百萬元減至六百三十萬元。上述貨目輸美的減幅都相當大。九月份只有紗布和新織品、假髮兩種貨物輸美是比八月增加的。原因是輸美早已受到「定量限制」的棉紡織品，不在此次美國徵收進口附加稅的範圍內；同時恐上年度限額輸美的棉紡織品，港英當局規定要在九月底付運完畢。

在美國推行嫁禍於人的「新經濟政策」的不利影響下，今年九月份香港的出口貿易總值，已比八月份減少五千餘萬元，九月份海洋船由香港載出的貨物總量，只得二十三萬七千噸，比八月份二十七萬二千五百四十噸已減百分之十三。以九月與八月的輸出總值相比，成衣已由五億三千三百萬元減至五億零四百三十萬元，電子產品和電器由一億六千萬元減至一億三千三百萬元減至二千一百八十萬元，九月份香港五類主要製品出口均比八月份減少，亦證明了美國「新經濟政策」對香港工業的影響很大。

又據港英海事處統計，今年九月份海洋船從香港載出的貨物總量，只得二十三萬七千噸，此數不僅比八月份銳減百分之十三，且爲今年五月以來的一個最低紀錄。九月份海洋船的出口貨運量，只比五月份多出三千九百三十八噸。美國「新經濟政策」對香港工廠、洋行、船公司和貨倉的業務都有影響，從這個貨運量中亦可看出來了。

官方數字顯示 美國工廠接單減少

九月份訂貨交貨均減存貨反增 市場前景淡一般商人缺乏信心

【本報訊】據美國官方發表，美國全國工廠今年九月份接入的新訂單減少，而製造商的存貨卻增加。這是美國依靠美國市場的地區產生不利影響。

美國商務部本月三日公佈的數字顯示，今年九月份美國各工廠接入的新訂貨共值五百八十九億美元，比諸今年八月份的五百八十一億美元減少了百分之零點七。這反映了美國工廠市場不景和一般廠商對美國經濟前景缺乏信心的反映。這種情況，對今年九月份，美國各工廠交貨額以數值計算共只五百七十五億美元，今年八月份則共有五百七十八億美元，即下降了百分之零點六。美國各工廠未完成的訂貨在今年九月底只有七百七十四億美元，比今年八月底少了五億美元，即減少了百分之零點七。

另一方面，美國各製造商的庫存貨物，在今年九月底高達一千零八億美元，比今年八月底增加了一億美元。

上述情況（工廠接入的新訂貨減少、工廠交貨減少和製造商存貨增加），充分表明當前美國國內市場一片蕭條，經濟前景黯淡。以美國各工廠接入新訂貨減少這一點來說，這是美國……

港幣發行續增 通貨膨脹加劇

【本報訊】據統計數字公佈，今年九月份港幣發行額續增，比八月份多出一千九百萬元，比去年同期則增三億多元。

據統計，九月份港幣發行額爲二十七億八千三百萬元，比八月份的二十七億六千四百萬元，多了一千九百萬元；比去年同期的二十四億八千一百萬元，則多了三億零二百萬元。據業內人士分析，港幣發行額之增多，其中原因與百物騰貴，通貨膨脹也有關係。

九月份匯豐銀行發行的佔二十一億九千七百萬元，渣打銀行發行的佔三億六千八百萬元，有利銀行發行的佔二千七百萬元，港英發行的佔一億九千萬元。

國産冬季女服裝 質料款式又提高

經銷商日來趕將到貨分發應市

【本報訊】國產冬季新款女服裝陸續運到，質料和款式均比去年同期提高。連日來，與附用品和非耐用品的新訂貨均告減少的同時，經銷商多忙於將貨物分發給各國貨公司和一些新洋百貨商以趕應市。

據國產女服經銷商消息，最近運到的一批新款女服裝，包括褂裝、褲套裝、連衣裙、長短褸、卡曲、燈芯絨短褸、中褸和大褸等等。今年上市的褲套裝，分背心褲套、短褸褲套裝、和中式短褸褲套裝等。中式短褸褲套裝，款色別具風格，爲中式企領，胸前釘上數粒精緻的花鈕，面料多採用高級的花呢縫製成，最適宜中年婦女穿着，貨物上市以來，甚爲好銷。據說，今年該款褲套裝來貨比去年同期增加幾倍，但大爭現貨多分被百貨商人買入。

綠花呢彈力褲套裝，是今年新產品之一，面料彈力呢是一種輕軟、彈性特強的針織布料，被以它縫製成服裝，彈力好而輕暖，穿着舒適，現來貨有背心套裝和短褸套裝等外，更有單件短褸。該織花彈力呢，顏色搭配得鮮明而又悅目，故來貨很受市場歡迎，不少華洋百貨商人多感興趣經營。

此外，以粗紡花呢、精紡花呢和素色花呢縫製成的褲套裝和褂裝等，款式大方，有反領、大圓領、反大方領、新型杏反領等，面料花色比去年同期增多。故今年上市的套裝很受消費者歡迎。

據一些國貨公司商人說，今年國產女服裝，由於面料比前更豐富，花式新款，而且質料更見幼滑，彈性强，顏色鮮明，光澤好，故今年入秋以來，各種女服裝的生意甚佳。據估計，銷量普遍比去年同期增加兩成多至三成，個別大型國貨公司竟增逾四成。

日本冬季衣料大部分已運到

訂價上漲已影響到貨數量 部分進口商要求取消訂貨

【本報訊】日本冬季男、女裝呢絨和化纖混紡衣料等大部分已抵港，初步到貨比去年同期減少。部分九、十月份訂貨，港商多因訂價上漲而要求取消訂單。

據呢絨進口商說，最近抵港的日本呢絨和化纖混紡衣料，是以冬季市場需銷售的應季貨佔多數。貨物抵港後，商人將來貨中的一部分提出應市，但大爭買實不大踴躍。主要原因是，前兩個月港九各零售商人購入的秋季衣料和部分冬季衣料銷路比較緩慢，目前手上尚有不少存貨。他們爲了避免資金被積壓，現多不敢再大量補貨，僅對一些新花式貨作少量的買入。其次，近月來，日本呢絨和化纖衣料等的訂價，多受日圓採用浮動匯率影響而上升一成多，此間大盤價亦多跟着提高。由於價格上漲了，商人多擔心生意會受影響。

該商人說，近年來，日本呢絨等在此間市場銷售發細，去年底和今年初不少進口商向日本訂貨多比前減少，其中有些進口商行已不敢直接辦現貨來港推銷，而只接做訂貨生意。同時，有些九、十月份裝船的訂貨，因日圓採用浮動匯率而被日本廠方通知將訂價提升百分之十至百分之十二，當時有些進口商便要求將訂貨取消，這也是造成今年日本冬季呢絨到貨比去年減少的一個原因。

巴紗價格雖止跌 港商落單仍縮手

【本報訊】巴基斯坦棉紗來貨訂價已停止回跌，但港市價卻開始散落，因之港商對近落單訂貨反而縮手。

據洋行人士說，巴基斯坦棉紗來貨價不久前曾報回落一兩英鎊，當時香港現貨市場仍能堅企，在這樣情況下，港廠家落單採訂巴基斯坦棉紗一度活躍起來，因港產布正受台灣及南朝鮮布競爭，廠家都要求巴紗做原料以減低生產成本。最近巴紗來途訂價企住，沒有變動，但港市現貨市價已開始微落，如二十一支電話牌紗由九百四十元降爲九百二十五元，下降幅度很小，可是近日港紗轉跌，巴基斯坦棉紗價格下跌，港商落單訂購巴紗已減至兩三千包。

港商落單訂購巴紗轉淡，除了市價微降的因素外，亦反映出近日織布業及織造業生産情況並不好，而且前訂貨的多到未來，將訂貨也多亦有關係，上月份提巴基斯坦運來的棉紗有二萬四千三百七十八包，估計目前港存貨（包括在廠家手上和入口商販商手上的存貨）已逾三萬多包，港商已落單尚未運來的新訂貨亦有四萬左右。

泰米出口增加

【曼谷十一日航訊】據泰國商業院最近發表的統計報告，自今年一月至十月份，全部泰米外銷共一百二十一萬五千一百二十四噸，價值二十三億三千七百三十萬銖，與去年同期的輸出量八十七萬四千一百八十七噸，輸出價值二十一億五千三百萬銖比較，輸出量增加三十五萬九百五十七噸，即增百分之四十點四，輸出價值增加僅一億八千七百萬銖，即增百分之八點七而已。

金價上升

【本報訊】上週末九九金價繼續上升，收市價位在三一五元以上。美鈔、英鎊價則呆企。

因爲人心好，買家臨場活動多，而新金依然是供不應求，所以金市繼續趨好。就從上週一開市的三一一．六二五元，至上週六收市止的三一五．八七五元計，九九金價已連續漲了四．二五元。

上週末九九金開市三一五．一二五，收市三一五．八七五；最高三一五．八七五，最低三一五．一二五。加息九港四仙。牌上交收一百兩，牌下交收四千二百兩。

美鈔呆企五八一．五。英鎊則在五八二．八七五左右徘徊。

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.
香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-903321

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJILIWAH / NIEW HOLLAND	芝利華 / 紐荷蘭	十一月二十日 / 十一月二十日	布利斯班・雪梨・墨爾本
東非	TJITARUM / KATWIJK	[illegible]大隆 / 吉成	十一月廿六日 / 十二月十二日	東非各埠
西非	STRAAT FRAZER / STRAAT FREMANTLE	士打菲沙 / 士打菲文圖	十一月廿四日 / 十二月廿四日	西非各埠
拉丁美洲	WONOSARI / WONORATO	溫拿沙利 / 溫拿拉圖	十一月十八日 / 十二月十八日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT HONSHU / STRAAT BALI / STRAAT HOBART	士打廣瑞 / 士打巴里 / 士打荷拔	十一月廿二日 / 十一月廿八日 / 十二月廿二日	南非南美洲東岸各埠 / 南非各埠。/ 南非南美洲東岸各埠
歐洲	WILLEMSKERK＊ / SINOUTSKERK	威林士吉 / 施鈕士吉	十一月卅日 / 十二月九日	歐洲各埠 ＊經巴拿馬運河 不往安特衛普
地中海中東	WESTERKERK / WISSEKERK	威士打吉 / 威施吉	十一月卅日 / 十二月廿七日	地中海中東各埠
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD / NEDER ELBE	密西西比來 / 力打愛爾	十一月十八日 / 十二月廿八日	墨西哥灣各埠
地中海	SCHIE LLOYD / SEINE LLOYD＊	施晏來 / 施利來	十二月十四日 / 一月十二日＊	巴調臘那馬賽熱內亞那不勒斯，力康。＊不往那不勒斯及力康

名神汽船株式會社
MEISHIN LINE

柏花丸 M.V. "KASHIWAHANA MARU"
十一月十八日由日抵港
十一月十九日收貨 即晚開行
直放：新加坡

山文丸 M.V. "YAMAFUMI MARU"
十一月廿三日由日抵港
十一月廿四日收貨 廿五日開行
直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
太子行大廈二樓一一○至一一一室
電話：四四五七○九・四三二六四一 四四五六八九・四三三九五○四

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備
直達新加坡、庇能
本期：十一月十八日落貨 廿一日上午十一時開行
下期：十二月十二日落貨 十四日上午十一時開行
貨客逕洽：請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
接載部：二四二二六一 電話：二四九○九六（五條線）
客務部：三三三五二
順昌航業有限公司啓

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

・歐洲定期航線・
高定丸 M.S. "KOTEI MARU"
十一月廿八日落貨 十二月二日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、利物浦、倫敦
Le Havre, Amsterdam with transhipment at Rotterdam.
Bremen, Oslo, Gothenburg, Stockholm, Copenhagen, Malmo, Sandefjord, Odense, Aarhus, Helsinki with transhipment at Hamburg.
Glasgow, Dublin and Belfast via Liverpool

・紅海定期航線・
海永快輪 M.S. "OCEAN MERCURY"
十一月卅日落貨 十二月二日開行
直達：亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各港：
Hodeidah, Assab, Berbera, Mukalla, Djibouti, Massawa with transhipment at Aden.

貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七○五室
代理：泛洋航運有限公司
電話：232836・235765・234576
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號
電話：七九七二 四七八

「麗達」M.S. "RYTTER"
由天津，秦皇島來。
定於十一月十六日下午抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓・電話：二四三一八一

SHOFUKU LINE
藍星輪 M.S. "BLUE STAR"
十一月廿四日到 廿五日開
直達新加坡
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中商業大廈一一○一室
電話：二四九四二八・二三五○二四一（十線）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(上午五時)	馬尼拉	九龍橋	捷成
岷里拉灣	MANILA BAY(下午)	基隆	A2	信昌
呂宋丸	MANILA MARU(中午)	日本	A8	日郵
樂興	MONICA(上午八時)	曼谷	B3	順昌
鐵立加	TREPCA(中午)	的港新加坡	A27	華林
汶萊第一	BRUNEI No.1(下午)	婆羅乃	油麻地	華通
柯利近丸	OREGON MARU(上午九時半)	美國西海岸	九龍橋	川崎
北榮丸	HOKUEI MARU(下午五時)	日本	B5	中央
多森漢士基	TURUKHANSK(上午八時)	拿可嘉	B14	非士高
安寶	AMPAL(晚間)	台灣	A24	新興行
安娜	AMRA(上午十時)	波斯灣朧嶋	A31	鐵行
賽力嘉	HRVATSKA(上午八時)	日本	A6	華林
海國	HAI KUO(下午)	基隆	西環碼頭	東海
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(上午八時)	橫濱基隆	海壇	太古
力哥蓮	NICOLINE(下午四時)	日本	A12	捷成
神馬	AZUMA(上午六時)	歐洲	九龍橋	寶隆
香港代表	HONGKONG DELEGATE(下午)	美國高雄	A21	港郵
台灣	TAIWAN(下午六時)	基隆	台輪碼頭	太古
東平二號	TUNG PING No.2(下午)	高雄	油麻地	大信
六星	SIX STARS(下午一時)	溫哥華北海道	A33	太古

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
姬路丸	HIMEJI MARU(上午六時)	新加坡東非	A31	日郵
南隆丸	NANRYU MARU(下午)	新加坡	B11	永泰
茂華	MOCKHWA(下午)	釜山日本	B16	新興行
安土山丸	AZUCHISAN MARU(下午)	新加坡吉大港	A25	大阪
有進丸	YUSHIN MARU(下午)	新加坡	B1	太來
山利丸	YAMATOSHI MARU(上午八時)	門司紐約	A3	山下
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE(下午)	日本溫哥華	A1	[illegible]行
譚巴	TAMPA(下午)	神戶紐約	A32	多利順
南堡	NAUMBURG(下午六時)	橫濱	A10	東亞
忌連碧	GLENBEG(下午四時)	永珍	A22	[illegible]
聯福	LIEN HOPE(上午六時)	亞庇婆羅乃	油麻地	海聯
峯鷹丸	MINETAKA MARU(上午七時)	納卯	油麻地	東洋
	QUINTESSENCE(上午七時)	三寶顏	西區	英東
雄瑞丸	YUZUI MARU(下午四時)	那霸日本	台輪碼頭	太古
吳淞	WOOSUNG(下午五時)	布利士本	海壇	太古

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
百億士泰	BAYERNSTEIN(上午)	歐洲	九龍橋	捷成
芬州	FERNSTATE(上午)	新加坡	A32	多利順
富洋丸	FUYO MARU(下午六時)	釜山	A24	中央
出口快報	EXPORT COURIER	美國		和捷
第八日之出丸	HINODE MARU No.8	日本		協成
寶來丸	HORAI MARU(晨早)	新加坡	A9	日郵
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	油麻地	東海
惠來	HUEI LAI	基隆	油麻地	東海
松島丸	MATSUSHIMA MARU	日本		協成
共邦丸	KYOHO MARU	日本		大阪
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本		中央
柏力天勞	PALATINO(晨早)	基隆	A33	天祥
菲路麻總統	PRES. FILLMORE	美國	九龍橋	總統
西星丸	SAISEI MARU	日本		天智
仙樂士吉	SINOUTSKERK	歐洲新加坡	海壇	渣華
美上英	SUSANNE	曼谷		振盛行
華沙士泰	WESERSTEIN(上午)	馬尼拉	九龍橋	捷成
麗達	RYTTER	秦皇島		華夏
	SIRSA(上午)	上海	A4	鐵行

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
安寶	AMPAL(下午)	新加坡依力	A24	新興行
邊那地	BENARTY(下午)	新加坡倫敦	A30	邊行
珊瑚公主	CORALPRINCESS(下午八時)	那霸日本	海壇	太古
寶來丸	HORAI MARU	日本	A9	日郵
北榮丸	HOKUEI MARU(下午六時)	新加坡	B5	中央
賽力嘉	HRVATSKA(下午)	新加坡的港	A6	華林
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(下午)	基隆紐約	九龍橋	捷成
樂興	MONICA(下午六時)	曼谷	B3	順昌
呂宋丸	MANILA MARU(上午)	新加坡波斯灣	A8	日郵
汎海峯	PANDO POINT(午夜)	新加坡倫敦	九龍橋	鐵行
柯利近丸	OREGON MARU(下午)	釜山西雅圖	九龍橋	川崎
莎厦	SAHAR(下午)	新加坡西非	A26	新興行
台灣	TAIWAN(上午十一時)	基隆	台輪碼頭	太古
鐵立加	TREPCA(下午)	神戶	A27	華林

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
華山	WAH SHAN	B23	信德
和豐	HO FUNG	B26	僑利
沙利馬士基	SALLY MAERSK	A17	捷成
吉備丸	GEIBI MARU	油麻地	新洲
東勝	ORIENT VICTORY	B15	鳳凰
坪洲	PING CHAU	九龍塘	太來
德利馬士基	TREIN MAERSK	A7	捷成
華利沙諾	WARISANO	油麻地	通裕
芬拿佛	FANAFJORD	油麻地	華林
天洋丸	TENYO MARU	油麻地	日郵
寶功	PARAGON	油麻地	圓非
甫菊	PUGOR	A13	聯興
文圖士	MENESTHEUS	A5	太古
華都南寶	WATUDAMBO	油麻地	通裕
光榮櫻花	GLORY SAKURA	B6	太信
沙温尼亞	SALVONIA	油麻地	天祥
健行	PROGRESSIVER	油麻地	中太
英輝	SUYING	B18	德和
特里那士	ATREUS	太古倉碼	太古
金宏	CHIN HORNG	油麻地	恆仁
京士威利	KINGSVILLE	太古碼	多利順
貞連	NIKOLASS	B10	華夏
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	A34	太來
安土山丸	AZUCHISAN MARU	A25	大阪
邊高	BENGLOF	海壇	邊行
普羅米修士	PROMETHEUS	太古碼	太古
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	A11	港郵
亞積士	AJAX	A22	太古
多國島丸	TARUSHIMA MARU	A14	萬邦
丹絨達偉	TANDJUNG TORAWITAN	油麻地	通裕
僑東	SINCERE ORIENT	油麻地	東海
嘉蒂蓮	CLAUDINE	九龍塘	捷成

風雲雷電

梁羽生

九、大鬧金京

中年書生的神妙劍法

那中年書生笑道：「你們的暗器準備好了沒有？」丐幫的一個八袋弟子說道：「準備好啦。」那中年書生道：「好，那你們可以打來啦。」陸嵩滿笑道：「李大俠今日有心讓你們開開眼界，不過你們的暗器可也不能專打客人。」那八袋弟子躬腰說道：

「是，弟子知道。」

場邊四角都有一個大籮，籮中裝滿各式各樣的暗器。丐幫的弟子紛紛從籮中取出暗器，向場子裏打去。

場子裏陸嵩滿和那中年書生依然交手，絲毫沒有緩慢下來。只聽得叮叮噹噹之聲不絕於耳，鋼鏢、匕首、袖箭、飛蝗石、鐵蓮子滿空飛舞，好像冰雹亂落，轉眼間，地上堆滿了各種各樣的暗器，卻都落在距離最少三丈開外，那裏有一枚暗器打着他們？

那中年書生忽地哈哈笑道：「你們這樣打法未免太不公平了。十枚暗器之中倒有七枚是打你們的幫主的，這不是有心偏袒我嗎？」他說到後面，敵人這才知道，他是不滿意打向他的暗器太少。

陸嵩滿笑道：「好，李大俠既然這麼說，你們也不必客氣了。留心看看李大俠神妙的劍法吧。」

這一次四面的暗器向場中飛去，丐幫弟子果然依照那中年書生的吩咐，十枚暗器之中有七八枚是打向他。

緊眼間只見中年書生那柄長劍寒光霍閃，劍花錯落，宛如黑夜繁星，千點萬點，灑落下來。滿空飛舞的暗器突然都反射回來。丐幫弟子雖然明知客人不會傷害他們，也是不禁吃一驚，紛紛退後。

這一陣暗器打過之後，只見場邊佈滿暗器，排列得整整齊齊，剛好繞場成爲一個圓圈，而且甚爲均勻，每一個角落落下來的暗器都差不多。

這中年書生還是在和陸嵩滿交手的，並非專門對付暗器，但他反打暗器的手法卻是如此神奇，剛好在眾弟子的身前落下，也沒傷着一個人。這一手功夫，不但顯示出他劍法的精妙，也顯示出他內功的火候已是爐火純青。丐幫的弟子固然驚得呆了，耿鸵黑旋風等人也是看得矯舌難下。

那中年書生笑道：「四大籮的暗器還有一半未曾用上吧？再打再打，我未曾盡興呢！」

（六三八）

一夏易

叫我無話可說

不過，雪雖可又不像一個一本正經，規規矩矩，「大姐姐」味道十足的姐姐，她是活潑的，好動的，而且喜歡說笑的。

我忽然覺得，雪雖跟我當初認識她的時候，已經很不相同。她的人格裏，已經吸進了許多新的素質了。

晚上，會大慣打電話叫我去黃某生那裏一趟。我問是什麼事。大慣卻說：「你來吧，來了再說。」我答應了。

但是，臨走時，凌美卻把我拉住，要我教她代數。我說：「叫凌善教你吧！」

她說：「我要你教！你肯不肯嘛！」

剛剛嬸嬸走過。嬸嬸也幫她。

嬸嬸堆着笑臉說：「亦侖，你不是有要緊事非出去不可吧？」

我當然說不是。她便又說：「凌美近來很壞，功課都退步了。你就替我教教她吧！」嬸嬸開口，怎好推辭，只好留了下來。

凌美呢，不守舍，糟十句她熟怕只聽得進三句，後來，我想，這樣教不是白費唇舌麼？不如跟她講講生活，先去端正她的人生態度。我很用心地想措詞，結合她的理解力，她目前的思想，慢慢地、友誼地跟她講，沒想到，她居然句句都聽了進去。

這使我很高興，一高興，我整個晚上就只講了這些，把代數拋到九霄雲外了。

到了十點多鐘的時候，嬸嬸端了兩碗不知什麼湯進來，很溫暖地說：「亦侖，喝了這碗補補精神。凌美，你也喝一碗，明天測驗，要拿兩分數，不許不及格啦！」

嬸嬸這種態度，已經使我一征，沒想到，凌美居然還加油加醋來對付我。她輕鬆地跟她母親說：「明天我怎麼得及格啊！大哥根本沒教我算代數。」

嬸嬸便罵她：「你好刁蠻呀，你！大哥連街也不出去了，整個晚上就坐在這裏教你。你以爲你不知道？」

凌美便伸寃似地叫起來：「他沒教我算代數。他乘機向我宣傳了一個晚上政治！」

嬸嬸半信半疑地看着我，叫我無話可說。

凌美更加得意起來，嗅着嘴說：「媽媽，明天我可慘了。」（二九一）

三山村之戀

海辛

半月掌篇

表演口技

石頭小路響起不急不緩的腳步聲。這雙緊縛襪筒口的粗腿，踏踏得如此硬朗與穩健。

切刷，切刷，切刷……

現時，他是沿着棉花山腳的小路移行。中年的暮秋陽光，投射在山邊密密叢叢的樹頂上，投射在一幢低矮的古廟屋頂上，投射在他戴着的着草帽上，顯然，它們再也沒有炎夏那般猛烈了！

他身穿一件舊灰色短衫，紮綁腳筒的褲子也是灰色，腳踏膠底黑布鞋，一嘴黑短鬍子，臉膛黑中泛紅，額角旋開一條小疤痕。

走着，走着，他並不是輕鬆地穿身行走，在右肩上扛一把閘刀、一枝木棍，還有刀劍，另外還在左肩上掛個——放了幾件裝生的布袋。一頭黃毛小狗很懂事，很熟行地跟在他後面走。

過了古廟，前面便是一塊大草場。草場的盡頭，偃臥一個四四方方、頗爲寬闊的漁塘。塘畔，聳立幾家低矮的磚屋。磚屋門兩旁的對聯，已顯得殘舊，開始脫落。

黃毛小狗似乎對這地方很熟悉，牠撥動四條短腿，快速地趕過主人的前頭，直向孤立在草場中央的一棵白樺樹奔去。

打撲着黃毛小狗奔跑的影子，他的臉膛泛滿笑紋，脖子伸得長長，張開嘴巴，表演起口技來：

「喔喔喔，喔喔喔……」

這是雛鷄的啼鳴，多麼神似！等他一連啼鳴了幾聲後，竟引得好幾隻在漁塘邊撥泥啄蟲的雛鷄，也鬆毛聳翼，伸長脖子向天空「喔喔」地啼唱，使寂寂的草場顯得活躍。

很滿意自己的傑作，引起共鳴，他改變表演另一種口技：

「咕打，咕打，咕打……」

這是母鷄生蛋的喊叫，又是多麼神似！彷效母鷄生了蛋之後，他[illegible]

「王老爺很久沒來[illegible]的欄樹飛奔。地，像猴子似的向草場嘻哈哈，又笑又跳又叫在小河邊的[illegible]獨腳金、正[illegible]的[illegible]有[illegible]

小說林

三一五、如菊拋棄了家

九谷

這洪水來勢洶洶，它衝不住，四處橫衝直闖，它像頭瘋了的狗，要咬人傷人。

只見如菊一手拖開擋住她前路的爸爸，就向大門走。她要怎麼樣呢？這異常的舉動，嚇得丁大洪楞住了。丁媽媽在後邊喊着，可是，如菊她頭也不回地走了。

在門外的背梅都聽得清清楚楚。這時候，她突然預感到又是另一個麻煩的事情馬上要發生，就在她張開雙手要把大門擋住的那一刻，一個人從裏面衝出來，她推倒背梅就急步走。

「如菊——如菊——」

儘管背梅從後面追上去，着鬧失聲地喊着，丁媽媽，丁大洪趕門而出，如菊還是不顧而去了。她急急地跑了幾步，跨上早就停在那邊的一輛奶白色小汽車，小汽車關上，車一發動了，一股黑煙，車頭叫了兩聲，跑了。

「淨敬士——淺美——」背梅一眼瞥到車廂裏兩個人，她咬咬牙根，喊了出來。

丁媽媽失神地望着遠去的汽車，丁大洪盯着揚起的灰塵，在發呆。意外的事情發生，使得這一家人十分不安。

「背梅，你看她是不是真的走了！」丁媽媽靜靜地，緩慢地問女兒。雖然她明知道女兒也沒辦法回答自己。

「媽媽，要作這樣的打算。」背梅執住媽媽的手，撫慰着受刺的母親的心靈。

「爲了什麼？爲了什麼？」丁大洪也悲然地說。

「你沒聽她說嗎，她要去闖天下，她要滿足自己的名利慾望——」背梅嚴正的目光緊盯着爸爸。

「這——這——我不反對，可是——」

自絕於人

香江出異錄　曾多聞

關明也不再迴避，他覺得：既然他帶着試探的口吻問我爲什麼拖着，爲什麼一時緊一時鬆，倒不若趁這時機跟他攤牌。

當下，他把幾個職工的名字說出。……

這幾個，正是「千籌」的「馬仔」。「千籌」暗裏着急，表面還是裝出平靜的樣子，說：「是他們？他們爲什麼要造謠？他們怎麼說你壞話？還是別人跟你說的？還是你自己聽到的？說話的人，敢證明嗎？」

「正是他們，一點不假！他們一面說我向你求情、向經理求情，只希望去大陸，回家鄉。後來呢，又說我弄許多理由要脅你，要脅經理，所以你和經理勉強答應，簽了諒假書。後來洋老板聽得了，認爲不高興，[illegible]大陸，一定要開除。廠長，這是怎麼回事。儘管他們不是跟我[illegible]，他們的話告訴我的職工，[illegible]什麼時候[illegible]，說是一點不扯謊，什麼時候[illegible]合都可作證。」

這一頓話，等於朝「千籌」臉上吐涎沫，使他無法再裝出若無其事的樣子了。

「千籌」說着聳了聳肩膊[illegible]

這種態，倒像要開始還擊了。

關明更不放過，說：「廠長，他們都可做證，你要我把他們找來嗎？要我把散佈流言的幾個也找來？可是，那幾個，是廠長最賞識的職工，只怕他們來了，當着廠長，大家對證，對廠長面子不好過。」

「夠了夠了！倉長，別迫人太甚。……」

關明馬上抓着機會，不等「千籌」說完，接着說：「什麼意思？誰迫誰？廠長爲什麼說這樣的話？」

「也吧，我們就說個明白吧！」「千籌」忽滿以爲這樣可以嚇倒關明。

[illegible]料關明的聲調提得更高：「[illegible]就跑出大堂。只好說了，[illegible]說明白，我倒是希望別以爲我有意拆台，有意[illegible]過不去。我倒是希望[illegible]明白的不單是我，使所有的職工都說[illegible]職工們全是中國人，要回家鄉去的。讓[illegible]他們也要回家鄉去的。」[illegible]顯然，有人到貨倉去通知那幾個職工。當關明跑出大堂，貨倉的幾個職工就來了。

（卅二）

「他大概弄來新的玩意吧？」

橋

林源

一五二　初勝

「那場面，一定是很激動人心的！」呂冰可以想像得到，六、七十歲的老華僑，在子姪的扶持下，堅持保衛自己祖輩留下的土地，這一份男氣和激情，就很使人感動的了。

「起初，我也估料不到老華僑有這樣大的決心。當將製分子僱用的什麼開發公司開了推土機來時，老華僑就搶到前面去，手挽着手，肩靠着肩，攔住推土機的去路。年青的華僑就一起唱歌，互相鼓舞，決不後退。結果，他們被老華僑視死如歸的精神壓倒了，開推土機的日本司機離開了駕駛座，對留工的說：『我不幹了！』這行動實際上是對我們的支持，很多人都和道位司機握手。……」

呂冰既想知道些鬥爭的故事，又急於知道鬥爭的結果，便忍不住插嘴問：「現在怎麼樣？」

「得初步勝利了！」回答的是呂敏達。不知什麼時候，他和黃大媽已經走了過來。「陳伯是這場鬥爭的功臣，受了點傷，還念念不忘[illegible]的情況。他說過，鬥爭不勝利，他是不[illegible]回日本的。」

「[illegible]這一[illegible]我了！我一個人有什麼能耐？[illegible]爸也是很了不起的……」「[illegible]你心就有力量！冰，你爸[illegible]」

「得了，得了！」呂[illegible]打斷陳伯明的話：「怎麼樣？我們還站着幹什麼？去我家酒店吧！」

黃大媽道：「[illegible]都[illegible]好了。」

「[illegible]想得真周到，[illegible]旅行社這一行的。」陳伯明哈哈笑，[illegible]說：「一起去酒店吧，我有話跟你說！」

秋風

何奇

「他真是這樣說？」陳昂軒的本來以爲勝券在握，却聽到佘大榮說這樣洩氣的話，不覺大感意外。

「誰騙你來着！」

「好，他要是這樣，可別怪老子不給他面子！」

「你準備和他打官司。」

「怕什麼？好佬怕爛佬！他是金雕石砌，我是破銅爛鐵，跟佢碰一下好了。」

「但是，並不見得一定是他吃虧呀！」佘大榮在陳昂軒的面前，過去多半是言聽計從，這一次他反而像比陳昂軒冷靜得多似的。

「哦！難道吃虧的是我？」

「唔，老杜，你想想，你破銅爛鐵，盡此一役，可是人家呢？既然事情鬧大，就非將死你不可，否則他就難得立足。在這樣相搏之下，他是只許勝不許敗，就可能無所不用其極，傾家蕩產也要鬥贏你。在這地方，不管是名譽，地位，金錢，你那一樣比得上人家？你想，叔佬了，你喝西北風？」

佘大榮這一席話，說得陳昂軒啞口無言。過了一陣，他才輕輕地說道：「難道就這樣便宜了他……」

（四五）

公務員奉旨貪污

精仔明

棠哥於是開了那輛老爺車，載積仔明去牛皮廠參觀。由波蘭街行到牛皮廠道一段路，積仔明由天沒有遊過，覺得它比老番街熱鬧，而比華街幽靜。沿途所見的交通工具，不外人力車和腳踏車，很少汽車的。因此汽車所經之處，吹揚起很多塵埃來了。這使積仔明也爲之「塵」起來。在香港，他沒有遊車河兜風的資格，現在來到海防這種小地方，身價真是姿舍唔同。

「你識不識揸車？」棠哥問。

「學過下，未攞到牌。」積仔明曰：「在香港我也有車，不過我用司機，費事自己去揸。」

「第時你得閒我教你揸，」棠哥曰：「在罷要教車師傅，亦唔需要考牌，求其識得開車停車，使少黑錢擺張證就得。」

「考牌都唔使，揸車豈不是好牙煙？」

「工多藝熟啫，揸揸下就熟手嘞。當然，車去老番街就要特別小心了，車傷佛蘭西鬼唔得掂。」棠哥曰：「這種事情有過了。佛蘭西鬼車死安南人，賠幾十文了事。有次有個瀕街車傷一個佛蘭西鬼婆，亦唔係點傷，識一識罷了，車主除了賠償幾萬銀，還要全家趕出境。」

「呢處真是佛蘭西鬼大晒。先日我在關口，關口鬼檢查行李，就執左我幾千銀新貨去。」

「真可惜，你早的識我就好。我去接船，同關口鬼講一聲就擺掂。呢處什麼事都要講人情，甚至那些證件之類的證件，也稱『人情紙』，去綠衣樓攞人情紙，即是求佢署批准什麼證件。」

「對了，」積仔明曰：「新客來海防，要交多少錢手續費的？」

「冇一定，但必須有舖頭擔保，才能居留。」棠哥曰：「佛蘭西鬼抽稅收費嘢，冇定準的，簡直隨佢要多要少。即使有規定，也不能作爲準則，譬如納人頭稅，五十文一年，到時佢忽然要一百，你也要照畀。唔畀就不發身稅紙，沒有身稅紙就不能居留。公務員奉旨貪污，根本冇人理，十足無政府狀態；但是又不能說他無政府，控制有色人種他們不知幾落力也。」

（六五九）

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
三大利	STA. MARIA	馬尼拉	11月17	偉岸
復曦	UNION SUNRISE	台灣	11月17	道華
天星	STAR ALTAIR	日本	11月17	福來
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	日本	11月17	海聯
玫瑰市	ROSE CITY	美國	11月17	海陸
江昭丸	KOSHO MARU	日本	11月17	中央
拿甸那	NARDANA	日本	11月17	鐵行
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	11月17	渣甸
清光丸	SEIKO MARU	神戶	11月17	小山
八和丸	YAWA MARU	日本	11月17	東洋
新武士	SAMOS	澳洲	11月17	福來
維文路	VIMINALE	意大利	11月17	天祥
溫拿莎莉	WONOSARI	印尼	11月17	寶華
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	新加坡	11月17	渣華
芝利華	TJILUWAH	澳洲	11月17	渣華
亞露西	AROSIA	日本	11月17	寶隆
八重川丸	YAEGAWA MARU	日本	11月18	協成
亞洲航士	ASIA MARINER	日本	11月18	永泰
百新	PACSUN	新加坡	11月18	勝利
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	11月18	順昌
海華	HALLVARD	曼谷	11月18	多利順
班歐賓力	BENALBANACH	英國	11月18	捷行
實利怡美利	PABLOEVERETT	日本	11月18	福來
昌連快樂	GLENFALLOCH	日本	11月18	渣甸
菲黎宏	PHIL. RIZAL	馬尼拉	11月18	大工
印度郵	INDIAN MAIL	西貢	11月18	福來
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	11月18	小山
第37旭丸	ASAHI MARU No.37	神戶	11月18	小山
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	11月18	捷成
出口旗	EXPORT BANNER	美國	11月18	和捷
金港	GOLDEN HARBOUR	上海	11月18	滙源
海隆	HAI LONG	基隆	11月19	東海
埃打荷	IDAHO	美國	11月19	渣甸
凱斯總統	PRES. HAYES	美國	11月19	總統
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	11月19	[illegible]
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	11月19	小山
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	11月19	港郵
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	11月19	總統
沙歐芙	SURCOUF	歐洲	11月19	[illegible]
大峯山	TAIWANSHAN	[illegible]	11月19	[illegible]
[illegible]	NEPTUNE AGATE	澳洲	11月19	[illegible]
香港飛剪	H.K. CLIPPER	高雄	11月19	[illegible]
[illegible]	LITISA	[illegible]	11月19	[illegible]
比利	BRAGERNES	日本	11月19	[illegible]
[illegible]	CHUSAN	日本	11月19	[illegible]
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	11月19	[illegible]
[illegible]	HENRIETTE MAERSK	[illegible]	11月19	[illegible]
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	11月19	[illegible]
[illegible]	STAR BETELGEUSE	日本	11月19	[illegible]
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	11月20	[illegible]
[illegible]	OTOWASAN MARU	日本	11月20	[illegible]
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	11月20	[illegible]
亞洲	ASIA RAN	日本	11月20	[illegible]
[illegible]	JALAMANGALA	新加坡	11月20	[illegible]
古力加	KUZNICA	日本	11月20	[illegible]
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	11月20	[illegible]
夏美安	HERMIONE	[illegible]	11月20	[illegible]
順興	SHUN HING	日本	11月20	[illegible]
[illegible]	SHINRYU MARU	[illegible]	11月20	[illegible]
[illegible]	STRATHARDLE	日本	11月20	[illegible]
新加坡丸	SINGAPORE MARU	日本	11月20	[illegible]
威利	VELAY	日本	11月20	[illegible]
施依丹	C.E. DANT	美國	11月20	[illegible]
[illegible]	MANJUSAN MARU	日本	11月21	[illegible]
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	日本	11月21	[illegible]
士打利奧	STRAAT RIO	南非	11月21	渣華
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	11月21	捷成
亞當斯總統	PRES. ADAMS	美國	11月21	總統
廣東	KWANGTUNG	曼谷	11月21	太古
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加利福尼亞	11月21	港郵
[illegible]	SHINUN MARU	日本	11月21	川崎
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	11月21	渣華
大美士	THEMIS	新加坡	11月21	多利順
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	11月21	捷成
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	11月21	太古
[illegible]	BARBER MANGAN[illegible]	[illegible]	11月21	[illegible]
第七富洋丸	FUYO MARU No.7	日本	11月22	[illegible]
長良丸	NAGARA MARU	日本	11月22	日郵
[illegible]	ADELAIDE MARU	[illegible]	11月22	[illegible]
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	11月22	大阪
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	11月22	大阪
[illegible]	MYOKEI MARU	日本	11月22	[illegible]
大利士高	DAGNY SKOU	日本	11月22	[illegible]
利森	LEERSUM	[illegible]	11月22	[illegible]
汎高聲	PANDO SOUND	英國	11月22	[illegible]
瀰台洲	POTOI CHAU	日本	11月22	[illegible]
天星	STAR ALCYONE	日本	11月22	[illegible]
力高	LECKO	日本	11月22	[illegible]
士佐貓加士	PATROCLUS	高雄	11月22	太古
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美南非新加坡	11月23	渣華
芝加哥	CHICAGO	美國	11月23	海陸
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	11月23	大阪
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	11月23	鐵行
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	11月23	捷成
樂連達	NORLANDA	歐洲	11月23	沙略

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞特鄰士	ATREUS	利物浦	11月17	太古
柏力天努	PALATINO	意大利	11月17	天祥
亞茨士	AJAX	利物浦	11月18	太古
華沙士泰	WESERSTEIN	漢堡歐洲	11月18	捷成
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	11月19	寶隆
邦加拉雅	BUNGA RAYA	夏化倫敦漢堡	11月20	萬邦
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	11月21	天祥
昌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	11月21	渣甸
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡歐洲	11月21	港郵
威利	VELAY	倫敦漢堡	11月21	沙晤
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	11月22	綿風
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	11月22	捷成
士佐貓加士	PATROCLUS	利物浦	11月26	太古
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	11月26	捷成
汎高聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	11月26	鐵行
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	11月26	寶隆
威林士吉	WILLEMSKERK	鹿特丹歐洲	11月30	渣華
華瑞	VAR	倫敦漢堡	11月30	沙晤
昌連芬拉士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	11月30	渣甸
亞奇利士	ACHILLES	利浦物	11月30	太古
威士德吉	WESTERKERK	地中海	11月30	渣華
班多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	12月1	邊行
高庭丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	12月2	三洋
多利都	TOLEDO	漢堡歐洲	12月3	寶隆
班高	BENGLOE	漢堡倫敦	12月6	邊行
茂里前	MAURICIEN	倫敦漢堡	12月8	沙晤
保華	BEIRA	漢堡歐洲	12月10	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	12月10	日新
施諾士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	12月10	渣華
普羅米修士	PROMETHEUS	利物浦	12月10	太古
百靈士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	12月11	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	12月11	綿綸
讚岐丸	SANUK IMARU	歐洲	12月12	日郵
班連尼士	BENRINNES	利物浦	12月13	邊行

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	11月17	捷成
天星	STAR ALTAIR	波斯灣	11月18	福來
拿甸那	NARDANA	波斯灣	11月18	鐵行
金港	GOLDEN HARBOUR	仰光	11月20	滙源
新加坡丸	SINGAPORE MARU	吉大港加城	11月21	大阪
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	11月23	大阪
青葉山丸	AWOBASAN MARU	近東	11月23	大阪
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	11月23	福來
瀰台洲	POTOI CHAU	紅海	11月24	太來
約翰怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	11月27	福來
宏城	KOTA JAYA	紅海	11月30	太華
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	波斯灣	11月30	太來
永福	EVER FORTUNE	波斯灣	12月1	[illegible]
	OCEAN MERCURY	紅海	12月[illegible]	[illegible]
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	12月2	大阪
邁利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	12月4	福來

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
汶萊第一	BRUNEI No.1	亞庇汶萊乃	11月17	華通
馬尼拉灣	MANILA BAY	馬尼拉宿務	11月17	信昌
成功	SENG KONG	汶萊乃	11月17	美成
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	11月17	天祥
寶功	PARAGON	曼加達孟加錫	11月17	亞非
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡	11月17	中央
共邦丸	KYOHO MARU	新加坡	11月17	大阪
美卜美	SUSANNE	曼谷	11月18	捷盛行
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	新加坡	11月18	海聯
東信	EASTERN FAITH	西貢	11月18	建華
華利沙諾	WARISANO	印尼	11月19	通裕
亞洲航士	ASIA MARINER	新加坡	11月19	永泰
威爾遜總統	PRES. WILSON	馬尼拉	11月19	總統
實利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	11月19	福來
花蓮	HUALIEN	西貢	11月19	利通
光榮富士	GLORY FUJI	新加坡巴生港	11月19	小山
健行	PROGRESSIVER	金邊	11月20	中太
寶運	BONATRADE	曼加達泗水	11月20	亞非
上島丸	KAMISHIMA MARU	大南蘭仁	11月20	川崎
海隆	HAI LONG	基隆	11月21	東海
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	11月21	小山
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡檳城	11月21	順昌
大峯山	TAIWANSHAN	曼谷	11月21	順昌
順興	SHUN HING	新加坡巴生港	11月21	中央
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡印尼	11月21	日郵
華耶富納	WAJABULA	印尼	11月22	通裕
亞洲	ASIA RAN	新加坡巴生港	11月22	天祥
力高	LECKO	新加坡泗水	11月23	東亞
漢士馬士基	HANS MAERSK	雅加達泗水	11月24	捷成
桑名丸	KUWANA MARU	新加坡巴生港	11月25	中央
羽幌丸	HARBORO MARU	新加坡	11月25	大阪
藍星	BLUE STAR	新加坡	11月25	東祥
大成丸	TAISEI MARU	新加坡巴生港	11月26	泰山
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生港	11月26	天祥
永光丸	EIKO MARU	新加坡巴生港	11月28	永泰
雅士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	11月28	捷成
蘇美灣	SUBIC BAY	馬尼拉宿務	11月29	信昌
華倫天	VALENTINE	印尼	11月30	捷成
夏星丸	KASEI MARU	新加坡巴生港	11月30	天祥
	YAMASHIN MARU	亞庇納閩	12月2	三利
民安	MAN ON	金邊	12月2	建華

基隆・釜山・日本線

船	名	開往港口	月日	公司
海國	HIV KUO	基隆	11月17	東海
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	韓國	11月18	德和
三大利	STA. MARIA	神戶橫濱韓國	11月18	偉岸
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	11月18	東海
惠來	HUEI LAI	那霸	11月18	東海
寶康	POHANG	釜山日本	11月18	新興行
維文路	VIMINALE	日本	11月18	天祥
加利華	KALEWA	日本	11月19	新興行
海華	HALLVARD	日本	11月19	多利順
台灣	TAI WAN	基隆	11月20	太古
比利	BRAGERNES	日本	11月20	川崎
福星	STAR BETELGEUSE	神戶橫濱	11月20	福來
夏美安	HERMIONE	日本	11月21	華林
長良丸	NAGARA MARU	日本	11月23	日郵
杜馬士怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本釜山	11月23	福來
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	11月24	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	11月25	大阪

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	南非	11月22	大阪
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	11月22	渣華
利森	LEERSUM	南非	11月23	渣甸
士打菲莎	STRAAT FRAZER	西非	11月24	渣華
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	西非	11月24	大阪
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	11月26	大阪
芝澤隆	TJITARUM	東非	11月26	渣華
士打巴利	STRAAT BALI	西南非	11月28	渣華
沙歐芙	SURCOUF	西南非	12月2	沙略
南非曼花	S.A. ALPHEN	南非	12月8	渣甸
慕龍古士	MULUNGUSHI	東非	12月8	渣甸
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	西非	12月9	大阪
晴海丸	SEIKAI MARU	南非	12月9	大阪
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西非	12月10	捷成
德健雅	DEGANYA	南非	12月12	新興行

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
玫瑰市	ROSE CITY	美國西岸	11月17	海陸
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	奎里士頓紐約	11月17	港郵
芬州	FERNSTATE	加州委內瑞拉	11月17	多利順
文麗士	MENESTHEUS	基利士多寶奧頭奧	11月18	太古
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約哈里法克斯	11月18	捷成
富洋丸	FUYO MARU	加州溫哥華	11月18	中央
溫拿莎莉	WONOSARI	中南西奧	11月18	寶華
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	11月18	渣華
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華西雅圖	11月18	多利順
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	11月18	和捷
復曦	UNION SUNRISE	奎利士頓	11月19	道華
菲黎宏	PHIL. RIZAL	沙灣拿紐約	11月19	大工
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	11月19	福來
凱斯總統	PRES. HAYES	紐約	11月20	總統
埃打荷	IDAHO	加州	11月20	渣甸
百新	PACSUN	溫哥華大科湖	11月20	勝利
利地沙	LITISA	西雅圖溫哥華	11月20	鳳利
比利	BRAGERNES	中南西美洲	11月20	川崎
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	11月20	和捷
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	11月21	美輪
香港飛剪	H.K. CLIPPER	溫哥華	11月21	港輝
施依丹	C.E. DANT	西雅圖溫哥華	11月22	渣甸
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	南美	11月22	大阪
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美	11月22	渣華
亞當斯總統	PRES. ADAMS	加州	11月22	總統
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	11月22	港郵
揸拿曼加拉	JALAMANGALA	加州溫哥華	11月22	華林
大尼士高	DAGNYSKOU	布宜諾斯艾利斯	11月23	大阪
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	11月23	總統
芝加哥丸	CHICAGO	墨西哥灣	11月23	海陸
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加省	11月23	港郵
大美士	THEMIS	溫哥華	11月24	多利順
大天丸	TAITEN MARU	溫哥華加州比海	11月25	川崎
威沙施華	VISHVA SEVA	三藩市洛杉磯	11月26	東亞

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	11月20	渣甸
芝利華	TJILUWAH	澳洲	11月20	渣華
廣東	KWANG TUNG	澳洲	11月24	太古
安那賓貝	ANNA BAKKE	西澳洲	11月26	鐵行
顧蘭賓貝	GUDRUN BAKKE	西澳洲	11月28	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	11月28	福來
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	11月29	渣甸
國泰	CATHAY	澳洲	12月1	鐵行

我看中國的電子工業
——日本友人訪華觀感之九

東京大學教授、工學博士　伏見和郎

[illegible]

……外援的情況下，中國堅決走自力更生的道路，……研究發展了技術，使電子工業走向發展。……始試製。但是中國電子工業的更急速的向前發展，……平。

李明譯（上）

「行」在北京

拿妮

在香港過馬路、擠巴士所積累起來的緊張習慣，去到北京，就成了「出洋相」。在香港，一見制止車輛通行的紅燈，就得趕快「搶步路過」，否則後果堪虞。遇上了多人等車的巴士中途站，能上車與否，也大成問題，因此一見有車到站，就得快步上車，走慢一步就只能望車興嘆了。

記得那是到北京的第四天，有事要往近西郊的木樨地去，得先乘無軌電車再轉公共汽車，必須橫過一個十字路口。當時抬頭一見是紅燈，就「擒擒青」快步過馬路。不料卻聽見播音器播出這樣的話：「慢慢走，別着急。」心裏爲之一怔，這話好像是針對自己咧，誰講的？過了馬路，舉目四下張望，才發現那十字路口的交通崗亭裏，有位戴着白袖套的交通指揮員，在朦朧笑哨。準是我那「擒擒青」的緊張樣，叫人見了失笑，要通知我不必那麼緊張。

因此停下來仔細看看，才發現那十字路口的紅綠燈，是由交通指揮員控制的，當橫過馬路的行人較多時，制止車輛的紅燈燃亮的時間就比較長些，所以橫越馬路的行人有足夠的從容橫過的時間，不必「擒擒青」而過。車輛的速度無論如何也比行人快，因此他們要照顧的，是行人的安全。

安全第一，這是在內地旅行時乘搭火車以及公路汽車時都感受到的。但這種直接訴諸……心，卻是第一次身受到，……激動，實在沒法可以形容。

[illegible]……電車已到站，下意識……擠過去趕上車，只見路邊的售票員，也笑瞇瞇看着，打着「爲人民服務」……「不急不急，我還在這兒」……所有的候車人都上了車，……上車打鈴，通知開車。要早知道售票員是最後……也不着急生怕搭不上……「洋相」出過，對內地……是如何爲人民服務，……一步的體會。

在上海，公共車輛是採……（其他地方因爲沒機……）北京最遠的路程是一角……上海，最短的則是四分……，就弄不清自己的目……起初不習慣大聲問售……身邊的乘客卻會主動告……售票員，又把車票再傳……上所見到的現象。在……但每當到站，下車的……示已購買的車票。……有位乘客下車，當售……乘客解釋道是「人太……補票時，售票員卻態……「同志啊！買不買票……過分強調客觀條件的……的話，同時也說明售……不但盡自己的職責，……過根源哩！

江上風帆

海天集

龍韻

在內地旅行，特別是在江南，不論在那一條河，那一條江，都會見到風帆在行駛。那密佈的河道，就形成有系統的帆船運輸網，顯出城鄉物資交流的繁忙景象。大江上，風帆也在活動，或在運輸，或在捕魚。在太湖，我就見到帆船結隊而出。因爲太湖的任何一個季節，都是捕魚的好季節。

從飛機上俯瞰，就能更好地見到風帆在不同地方出現。在深綠色的水道，或淺綠色的湖面上，點點白帆，在陽光照射下，投到水面的帆影，就有點像是色對比強烈的木刻；這種景色，只能在高空上才能見到。再從飛機上俯瞰湖面，這時又會出現不同的景象，風帆在佈形列陣，比之漁船在湖面看它捕魚更具立體感。

有一回，在麥田見到片片風帆在移動，這景象是奇特的，我想不到麥地怎會有帆船行駛，原來麥隴和河面幾乎相平，從遠一點看，很會錯覺地以爲是「陸地來舟」了。在麥地和稻田間，水網密佈是很普遍的，只是這條水道大得可以行船就是了。

這時正是麥地收割的季節，片片風帆的出現，說明了這條水道不光是爲這一片廣大的麥地水利灌溉着想，而且爲運輸收穫的農作物服務。航行着的風帆在夕陽映照中，看來又像片片金帆。在運河，在蘇州河，帆船也是水上的運輸隊，它們在爲工業生產服務，代替了一部份卡車的運輸工作，這也是江南河道所起的特有作用。

在並不寬敞的河道中，兩岸廠房的煙囱正冒着煙，人們在河堤，在水埗頭熙熙攘攘，帆船靠了岸又駛走。在固定的煙囱之間看風帆，風帆在移動，這給眼睛帶來有些像「移步換景」的感覺。

在長江、錢塘江、新安江、富春江，風帆給我的印象是深刻的。在長江，風帆在上萬噸輪船之間穿梭，依然分擔着部份航運工作。在新安江、富春江、錢塘江，風帆也同樣跟着汽船和駁船隊航行，發揮着它們應有的力量。在這些大江上，風帆就從來沒有離開過它們；在國畫作品上看到的，在攝影作品上看到的，在文字上看到的，都正如目前所見的相同，令人覺得更加親切。

這一趟出門，我對風帆同樣看得高興。特別是在富春江所見，風帆上都寫上激動人心的標語，其中一面看得最清楚，也記得最深刻，那是在白帆上，寫上「千萬不要忘記階級鬥爭！」斗大的字體。旅行車正沿着富春江畔行駛，當時可惜未能把這面風帆攝下來，但也無妨，心頭的記憶，總不會輸於鏡頭的紀錄，攝影膠片會有失掉的機會，心頭的記憶看來不易磨滅，只要能夠久遠地天天把它記起來。

當時看到的富春江，雖然時值初秋，卻看到它呈現出富麗的春日氣象；在新安江，在長江，在錢塘江，在江南所有的河道中，都能夠看到它們新意紛呈。

大公園

熱風冷雨

[illegible]

香港有八萬[illegible]，每年吸去三億元。請問：這是香港經濟的第幾支柱？

紫荼作用

勿負「良宵」

周末劫案奇多，匪徒全是飛仔。盜有局無局，全看星期六也。

與貨同盡

台灣廠商負債跳樓，與香港商人推銷「跳樓貨」不同。

兩個重點
——再談「看不見的戰線」

西窗影話

言茜子

一個雙目失明的中年婦人，是影片中相當重要的人物。

在這一場朝鮮人民的反特鬥爭中，有許多線索，都牽扯到這個失明婦人的身上。正如安全科長馬國哲所說：「看樣子，敵人他們都圍着這個女人轉。」

美帝派遣的特務，其中一個剛剛登陸時，在海灘上觸雷死掉。在他屍體中搜到一張女人的照片。不用說，這正是敵特所要取得聯繫的人。

由於群眾的幫助，查到了這個婦人，叫崔德實，原來是個護士。有一次，她在值班的時候，開了電爐，跑去看女兒演出，以致引起一場火災，整個藥品倉庫都被燒光了。

後來又查出她的丈夫朴志國，參加了僞治安隊，到南方去了。又查出特務分子最近曾經去找過她。總之，這一切都使人覺得她很有問題。而她的雙目又是怎樣失明的呢？

在這個人物的身上，有許多懸疑，影片把它一一解開。經過細緻地調查，查出了她的真正的原因，查出了她個人的身世，查出了她丈夫的下落，證實了這個失明婦人不是壞分子，而是一個被壞分子陷害要脅的好人。

安全科長馬國哲，在訪問她的時候，對她說：「黨不懷疑你。你是長工的女兒，佃戶的妻子。在戰爭的年月，你不顧自己的危險，搶救傷員。黨怎麼會懷疑像你這樣的人吧？」

崔德實吃驚地說：「你們怎麼會知道這件事？」

馬國哲說：「這樣的事情，人們是永不會忘記的。」

特務分子怎樣[illegible]陷害好人，藉以掩護自己的陰謀活動，是這一部影片內容的一個重點。這個事例，在[illegible]特鬥爭中是一個寶貴的經驗。

影片中，還有另一個被敵特陷害的好人。這個人就是醫院裏的藥劑師許一。許一是無辜的。他因爲自己投錯了藥，害死一個病人，因而被特務分子所要脅控制。然而，經過安全人員的細緻的調查，許一並沒有投錯藥，病人的死與他無關。這也是特務分子所玩弄的陰謀，所佈置的圈套。

在馬國哲和許一交談的時候，許一的壓在心頭的千斤重擔，犯罪感，被特務挾持的矛盾與苦悶等等，都消除了。

黨相信人民，幫助了人民，使受害受屈者重見光明，重得信心。人民也相信黨，把實際的經過，向黨坦白，幫助安全人員搜查肅清潛入和潛伏的特務分子。這是影片的另外一個重點。

安全科長馬國哲安慰被害的崔德實母女
（「看不見的戰線」中一個動人的場面）

山鷹更高翔

懷星

阿爾巴尼亞最近三喜臨門——十一月一日阿爾巴尼亞勞動黨第六次代表大會在首都地拉那開幕；十一月八日是勞動黨成立三十周年；勞動黨第六次代表大會圓滿結束，選出了新的中央委員會，恩維爾·霍查再次當選爲中央委員會第一書記。

一九四一年十一月八日的晚上，由科索爾、斯庫台的共產主義小組和地拉那的「青年」小組選派的十五名代表，來到地拉那市區東北角的一條小巷裏的一所小院落參加開會。當時整個阿爾巴尼亞處於意大利法西斯的黑暗統治之下，殘酷的白色恐怖籠罩着整個阿爾巴尼亞。代表們秘密地聚集在這座小樓房裏。

爲了躲開特務們的盯梢，三十三歲的恩維爾·霍查化裝趕到會場。會議結果，通過成立阿爾巴尼亞共產黨。阿爾巴尼亞共產黨成立之後，在整個山鷹之國很快地燃起了反法西斯武裝鬥爭的烈火。一九四三年建立了人民解放軍，由人民領袖霍查任總司令，阿爾巴尼亞解放軍先後抗擊意大利法西斯軍隊和希特勒德國軍隊。一九四四年六月，解放軍進入反攻，並於十一月二十九日解放全國，建立了人民政權。一九四八年十一月阿爾巴尼亞共產黨召開了第一次代表大會，在這次大會上，阿爾巴尼亞共產黨改名爲阿爾巴尼亞勞動黨。

阿爾巴尼亞勞動黨的三十年，是光榮戰鬥和勝利的三十年，是爲創建新阿爾巴尼亞而進行巨大鬥爭和付出巨大勞動的三十年。以恩維爾·霍查爲首的阿爾巴尼亞勞動黨堅持無產階級專政，堅持自力更生建設社會主義的方針，領導阿爾巴尼亞人民，一手拿鎬，一手拿槍，把一個昔日貧窮落後的國家建設成爲欣欣向榮的社會主義國家。

自一九五一年至一九七〇年這二十年中，阿爾巴尼亞已經勝利地執行了發展工業生產的四個五年計劃。阿爾巴尼亞的地下資源頗爲豐富，重要的礦產有石油、銅、鉻、瀝青、煤、鐵、鎳等。鉻的蘊藏量估歐洲第二位，天然瀝青更是馳名歐洲。阿爾巴尼亞工人階級充分利用本國資源，爲爭取實現國家社會主義工業化而進行忘我勞動，取得輝煌的成績。據統計，阿爾巴尼亞第四個五年計劃最後一年——一九七〇年的工業總產值，在全國工農業總產值中所佔的比例，已經由戰前的一九三八年的百分之九點八，提高到百分之六十點八。一九七〇年全國的工業總產值，比一九三八年增長六十四倍，比一九五〇年增長六十倍。

在第四個五年計劃期間，阿爾巴尼亞的電力生產發展更爲迅速。阿爾巴尼亞有豐富的水利資源可供發展電力工業。阿爾巴尼亞人民在一九五一年在地拉那建起了第一座水力發電站——列寧水電站。在一九六一——一九六五年期間，又相繼建起了馬克思水電站、斯大林水電站、恩格斯水電站，以及一些熱電站。全國發電量有了顯著的增加。並於一九七〇年十月二十五日，提前十三個月完成了原計劃於一九七一年十一月八日實現的全國農村電氣化。阿爾巴尼亞勞動黨中央根據廣大羣衆的願望，把十月二十五日定爲「人民光明節」。

今年十月二十八日，阿爾巴尼亞毛澤東水電站又告建成並開始發電。毛澤東水電站共有五台水輪發電機組。發電能力爲二十[illegible]五萬瓩。

阿爾巴尼亞的農業生產，亦有重大發展。一九七〇年阿爾巴尼亞全國農業總產值，比解放前的一九三八年增長兩倍多。一九七〇年食糧產量已比一九六五年增長百分之六十五。全國廣大農村在一九七〇年勝利地實現了糧食自給。小麥、玉蜀黍、煙草、大米、棉花、甜菜和橄欖、柑橘等各種果品的生產，也有大幅度的增長。

美國多刮的稅款

鄭頌民

在美國徵收進口貨附加稅的一個半月內，即今年八月十六日至九月三十日，美國已從外國的進口貨中多刮了一億美元稅款。

美國政府最近還一再聲稱，說是尼克松推行「新經濟政策」之後，美國的進口已經減少了。

美國之得，亦即是其他國家之失。以日本爲例，今年十月份日本出口貿易的增幅，已成爲過去十五個月來最小的一個月。又如英國，今年十月對美國出口的貨值，已減降了二千七百萬英鎊。英國對北美的輸出，九月份爲一億四千一百萬鎊，十月已跌至一億一千四百萬鎊。

美國徵收進口貨附加稅於前，又壓迫日圓採取浮動匯率於後，十月份還開始片面嚴限日本的不銹鋼餐具和非棉紡織品輸美五年之久，結果已使日本中小企業破產倒閉的數字大增，甚至發生了毛織廠商自殺身死的事件。

即就香港而言，九月份出口貿易已比八月減少五千多萬港元。十月份因美國限制不銹鋼餐具和人造纖維織品、毛織品入口，又使香港出口商遇上了一個「黑色的月份」（香港西商會主席沙希民語）。

美國「新經濟政策」的本質，就是要損人利己，嫁禍於人。看看上述事實，這條道理就更明顯了。

有數得計

對麻疹患者的護理

鍾庸

民間處理小孩子出麻疹，就算透發得很正常，但當麻疹開始消退，身熱甚不多退消的時候，爲了徹底消除麻毒，以免發生麻後痢、麻後咳、麻後眼疾之類麻疹後遺病症，人們往往用龍船花、金蟬花煎水給孩子服用一兩次，可有徹底清除麻毒、預防麻後疾患的好處。

據常用中草藥手冊記載，龍船花味甘淡而性涼，功能清肝降壓，活血散瘀，清熱解毒，行氣止痛。花可治月經不調、閉經、高血壓；根可治肺結核咳嗽、咯血；莖葉可療跌打損傷、瘀血疼痛、瘡癤腫痛，可內服，亦可外敷。

龍船花樹高三至五尺，花色金紅美麗。近年有些中藥店，亦備有這味藥材，山草藥店可能有鮮花出售。無論鮮花或乾花，效果都是一樣的，至於用量，鮮花每次不妨用至一至二兩，乾花每次用三四錢至五錢。龍船花性質和平，有清血解毒之效，民間早已習慣用爲防治麻疹，認爲可以清理麻毒，免除後患。金蟬花，亦是治麻疹的常用藥，但不能單獨應用，只能用於配劑，蟬花屬於輕清味淡的藥物，功能解熱、疏風，又有使排汗正常的作用。

龍船花與金蟬花合用，人們又稱爲二花湯，二花湯不但可作麻疹的治療劑，亦可作爲麻疹流行時，孩子們先飲二花湯以作預防，就算出麻亦輕快得多了，而且出麻之後，可避免麻後痢等病症發生。

小孩子出麻時，如果發得不透徹，輕則令到孩子的飲食因口久久未能恢復正常，健康難以復原，重則引起痢疾、眼疾之類病症。最普通而又常見的，就是麻後咳嗽，通常稱爲麻後咳，治理有時相當困難。

我往往介紹用粟米鬚四錢，黃陳皮半個（或橘紅一錢），薏苡四、五錢，煎水給病者飲用，處理麻後咳嗽，作爲輔助治療劑，效果很不錯。這幾味藥也不是時方，乃民間流傳下來調理麻後咳的方法。粟米鬚，中藥店或山草藥店皆有出售，性質極其平和，絕無流燥之弊。黃陳皮或橘紅，是行滯化痰之品，糖冬瓜，是用冬瓜切條用白糖煮成，每條如小指有售。用這幾種東西煎水服，沒有甚麼大藥味，孩子喜歡飲用。但只能用以調理麻後咳，至於麻疹初出時所發生的咳嗽，則不宜採用。（下）

「新捕蛇者說」

廣東先生

此時此地

「賣柑者言」，小學生都讀過了。「捕蛇者說」也不像天方夜譚，前人都能通過許多假設的故事來說明一個道理。

捨此而外，今日香港則有了「新捕蛇者說」，將一條捕蛇的故事搞得活龍活現。此中經過既「神奇」而離譜，乃而成爲街頭巷尾的談資。

「奇蹟」發生在港島春輝台附近的山上，自稱「太乙真人上身」的男子。據說，那裏原有一座「太乙真人廟」。事前一個道士模樣的人，說他得到「真人」報夢，有一條大蛇前來報仇，必須將之捕捉，才能消災解難。於是，這個道士模樣的人，就煞有介事地勸告居民於某日之傍晚切莫外出，且勿開燈，一則避免打草驚蛇，二則可防蛇來橫禍，讓他變身去作「困獸之鬥」。

此人自稱捕蛇能手，妙法得自「神助」。他說，兩周之前，他因捕獲一條大蛇，引起另一條大蛇前來報復。因此，他就憑了「真人上身」的本事，拿起一柄附有符咒的鋼劍，上山尋覓蛇蹤。經過一番搜索、追逐、作法，終將一條長達八呎、重逾十三斤的大蛇制服。無以名之，稱爲含有劇毒的「皇帝蛇」。

巨蛇被捕之使人知信，是報紙上有圖有文爲證。模樣的男子確然將一條大蛇高高舉起，在場「捕蛇」如儀。但是「神化」的故事並非到此爲止，[illegible]一條蛇足，說他捕得大蛇之後，曾向「真人」謝「神恩」。接着他又說，祖先前捕得的一條大蛇，[illegible]放入一個瓦甕中，雙雙入土，使之「成仙」。引用「道士」的話，說大蛇放入瓦甕，當場給小丁爾呎有多。

這是神話，也是鬼話。在這個地方，「神奇」的故事不少，也有一些人在鬼話連篇。陰曆「秋風起分」，三蛇上市，好吃的饞嘴了，何曾看過「皇帝蛇」？

一張報紙在報道這樁消息時，說是「香港新聊齋，信不信由你」。其實信與不信，首先決定於愚與不愚。人是會逐漸地聰明起來了，誰會相信這些編造出來的鬼話！

植物的呼吸

袁子能

活着的動物體，必須時刻不斷地進行呼吸。呼吸作用的目的，在於吸入氧氣，並利用氧氣來「破壞」自己的體質，使產生熱和能，供維持生命活動的消耗。當然，在「破壞」自己體質的過程中，同時也會產生一些廢氣和廢物。所以說，動物體的呼吸作用，也必須及時地排出體外。總的表現就是吸入氧氣和呼出二氧化碳（碳酸氣）。

問題卻在於：植物體活着，又是否必須要進行呼吸呢？

答案是肯定的。活着的植物體，不但在晚上必須時刻進行呼吸，就是在白天裏也必須時刻進行呼吸。只不過植物體在晚上吸入的是氧氣，呼出的是碳酸氣，而在白天卻吸入碳酸氣而呼出氧氣。這麼一來，植物的呼吸作用便出現了一種有趣的矛盾現象。究竟是什麼原因造成植物白天吸二氧化碳而呼氧氣呢？

據植物學工作者們透過呼吸研究、觀察後指出：原來，植物體在正常情況下，它本身所具有的葉綠素，能利用陽光，把外界的二氧化碳、無機鹽以及水份等合成養料，這就是我們常說的所謂「光合作用」。顯然，在光合作用的過程中，植物需要大量的原料——二氧化碳。因此，在正常呼吸作用所產生的二氧化碳就被利用了。甚至還需要向外吸收，以致造成吸入二氧化碳的現象；同理，光合作用過程中的「副產品」——氧氣，這些氧氣除了供應正常呼吸作用的需耗之外，還有剩餘，於是便排出體外，造成呼出氧氣的現象。

可見，自然界不少矛盾對立的事物，如果我們透過表象，從本質去研究、觀察和分析，總是可以找出其中的「所以然」來的。

惠刊廣告　請撥電話：七二六九八〇

銀都　高陞　南華　南洋　百樂門　慶斯

普慶·珠江·京都·大華·金冠·新華·利舞臺·海運

看不見的戰線　蛇蠍心　借親配　落花流水

今天上映　看不見的戰線